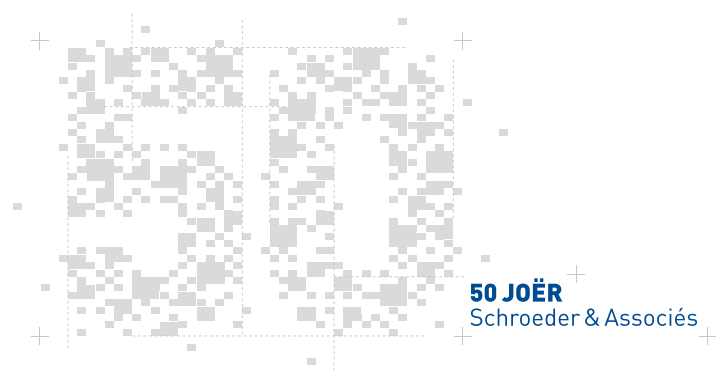


Agenda Diary⁵⁰

SCHROEDER & ASSOCIÉS

RÉTROSPECTIVE
PERSPECTIVES >

61 62 63 64 65 66 67 68 69 70
71 72 73 74 75 76 77 78 79 80
81 82 83 84 85 86 87 88 89 90
91 92 93 94 95 96 97 98 99 00
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10
11 >



AGENDA / DIARY

SCHROEDER & ASSOCIÉS

RÉTROSPECTIVE
PERSPECTIVES >

```
61 62 63 64 65 66 67 68 69 70
71 72 73 74 75 76 77 78 79 80
81 82 83 84 85 86 87 88 89 90
91 92 93 94 95 96 97 98 99 00
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10
11 >
```

[illegible]



Impressum

Éditeur	Schroeder & Associés Ingénieurs-Conseils
	<i>Président du Conseil d'Administration :</i> Gaston Flesch <i>Administrateur délégué / associé :</i> Gaston Flesch <i>Administrateurs / associés :</i> Claude Belche, Jean Hannes, Fernand Hubert, Sepp Pannrucker, Claude Zipfel, Marco Feider, Robert Jeworowski, Adrien Stolwijk <i>Fondés de pouvoirs / associés :</i> Thierry Flies, Marc Theisen, Serge Welscher, Olivier Zirnheld <i>Président honoraire du Conseil d'Administration :</i> Florent Schroeder
Conception et réalisation	rose de claire, design. / ProCompany Eberwein & Partner
Photos	Administration des bâtiments publics / Architecture et Environnement / Archives Schroeder & Associés / Atelier d'Architecture et de Design Jim Ciemes / BeschdaCosta Architectes / Christof Weber / Georges Reuter Architectes / José Glesener / Leotainment / Ordre des Architectes et Ingénieurs-Conseils OAI / Photothèque de la Ville de Luxembourg / Ricardo Vaz Palma / SchemelWirtz Architectes
Images de synthèse	Alfa Umwelttechnik / Alleva Enzo Architectes / Baumschlager & Eberle et Christian Bauer & Associés Architectes / Böge Lindner K2 Architekten / Félix Giorgetti / Sogaris
Tous droits réservés	© 2011, Schroeder & Associés
Impression	Imprimerie Centrale, Luxembourg
ISBN	978-99959-680-3-8



Remerciements

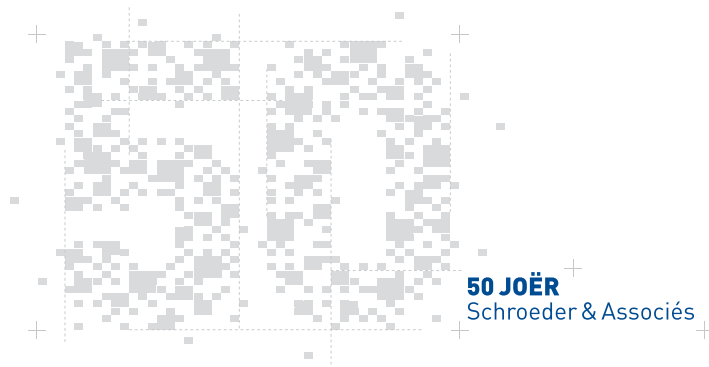
Schroeder & Associés remercie l'ensemble des personnes qui ont contribué à l'édition de cet agenda / diary.



A / 1961 / 2011



61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
91	92	93	94	95	96	97	98	99	00
01	02	03	04	05	06	07	08	09	10
11	>								



Préface

Création et innovation depuis 50 ans

Depuis 50 ans, le bureau d'études *Schroeder & Associés ingénieurs-conseils S.A.* s'emploie à diversifier ses ressources et à engager ses compétences dans des projets qui servent la communauté nationale et contribuent à améliorer le bien-être de ses concitoyens.

Dès lors, une certaine fierté nous gagne quand ce jubilé de 2011 invite à évoquer en votre compagnie le chemin parcouru...

En effet, les défis toujours plus nombreux, variés et ambitieux de nos partenaires ont largement participé à rendre plus pointues les compétences de nos collaborateurs. Ainsi, grâce à cette émulation, a pu se construire l'expansion graduelle de notre société au cours de ses 50 premières années d'existence. Les mots-clés furent et restent « rigueur », « innovation » et « créativité ».

Car le « conseil » constitue la mission première de notre bureau d'études et, à ce titre, il se doit de proposer, aux clients et aux maîtres des ouvrages, des solutions techniques cohérentes et innovantes qui répondent à leurs besoins et anticipent le futur.

Nous espérons y avoir le plus souvent réussi et nous leur témoignons toute notre gratitude pour la confiance renouvelée qu'ils nous accordent.

Du reste, nous tenons également à remercier les confrères architectes et ingénieurs, les bureaux de contrôle et ceux de pilote ainsi que les entreprises avec lesquelles nous avons collaboré.

Et, enfin, bien évidemment, soulignons avec reconnaissance l'engagement permanent de l'ensemble des employés (anciens et actuels) comme des directions successives, engagement qui a permis tant une amélioration constante des connaissances qu'une transmission efficace du savoir-faire.

Nous formulons le vœu qu'il en soit de même lors des prochaines décennies !

Le Conseil d'Administration

—
A / 1961

—
A / 1971

—
A / 1981

—
A / 1991

—
A / 2001

—
A / 2011

—
A / >

ITV / Gaston Flesch

ITV / Florent Schroeder

ITV / Jean Heldenstein

ITV / Erna Hennicot

ITV / Jean-Pierre Klein

ITV / Georges Molitor

ITV / Gilbert Poeckes

Interview Gaston Flesch

Administrateur délégué vu Schroeder & Associés



Wéi beschreift Dir Schroeder & Associés ?

GF: Schroeder & Associés ass eng aussergewöhnlech Erfolgsgeschicht an huet bis elo 50 glécklech Joren erlieft. An där Zäit si mir dofir bekannt ginn, dass mir zuverlässeg a sérieux an der Erfëllung vun eisen Aufgabe sinn an eis och ni gescheit hunn fir nei Weeër ze goen ouni awer dobäi onvorsichteg ze sinn an dem Client ze héich Risiken ob ze erleeën.

Haut decke mir méi wéi eng Doze verschidden Aktivitéitsgebiddern vum Héich-, Déif-, a Stroossebau iwwert Vermessungsarbeiten, Verkäiersplanung bis hin zum Waasserbau of. Dobäi kenne mir eis ëm all Deelmissiounen këmmen, vun

der Planung iwwert d'Ausschreiwung bis hin zu der Iwwerwachung vun der Exekutioun, och de Projektmanagement an d'Sécherheitskoordination gehéieren zu eise méiglechen Aufgaben.

Mir sinn domadder haut de komplettesten Ingenieurbüro zu Lëtzebuerg.

Mir sinn, an dat vun Ufank un, dat heescht säit der Grënnung vu Schroeder & Heldenstein am Joer 1961 eng onofhängeg lëtzebuurger Firma mat elo 230 Mataarbechter.

D'Féierungséquipe besteet nëmme aus Lëtzebuergen; am Ingenieursberäich versiche mir haaptsächlech Lëtzebuergen déi de lokale Kontext an d'Spezifizitéiten vun eisem Land vu Klengem u kennen anstellen an erfëllen domat d'Erwaardungen vun eise Clienten, besonnesch am öffentlichen Secteur. Mat villen däitschen, franséischen, belschen, portugiseschen an italienesche Mataarbechter an aus villen aneren Natiounen profitéiere mir och an eise verschiddene Services vun der Internationalitéit vun eise Leit.

Wat sinn déi grouss Erausforderungen u Schroeder & Associés an deenen nächste Joren?

GF: Ech gesinn do 3 grouss Aufgabebfelder. — Schroeder & Associés ass op engem ganz héijen Niveau ukomm an ass gutt situéiert, et geet eis gutt. Dat kann dozou féieren, dass een heiansdo eppes méi gemittelt gëtt, dass et e bëssen un der Dynamik feelt. Schroeder & Associés huet scho laang verschidde Sektione wou mir ëmmer innovativ waren a sinn, dat ass besonnesch am Waasserbau an am Verkäierswesen de Fall; mir mussen viru fueren um Ball ze bleiwen an net ze mengen et wier elo genuch, den Appétit fir Neies ze won muss bleiwen an nach méi grouss ginn. Dobäi dierfe mir net vergiessen och iwwert d'Grenzen eraus ze kucken. Ech denken, dass mir an Zukunft, fir eisen bisherigen Wuesstem bäizebehalen a fir d'Ofhängegkeet vun de Schwankungen vum nationale Marché ofzufiederen eis international méi engagéiere mussen.

— Nei Gebidder ronderëm d'Energie an d'Ressourcen am allgemenge kréien ëmmer méi Wichtigkeet. An där Gebidder wäerte mir eis positionéieren an dobäi besonnesch Energieversuergung, Waasserbau, ressourcenschonend Bauweisen an innovativ Verkäiersplanung am Aen behalen. Mir wëllen an där Fachrichtung lernfähig bleiwen an eis Clienten gutt an nohaltig beroden.

— Déi drëtt Erausforderung déi eis elo schon, mä an Zukunft nach méi wäert beschäftegen, ass d'Art a Weis wéi d'Bauhären sech hir Ingenieurbüroen eraussiche fir si fir sech schaffen ze loosse. Bis viru kuerzem war et ausschliesslech esou, dass Ingenieuren op Grund vun hirem Kënnen, hirem Kompetenz, hire bis-herege Leeschtungen, hire Kontakter an besonnesch wéinst dem Vertrauen tëscht dem Bauhär an hinne mat neie Missiounen beoptragt si ginn. Leider gëtt et awer wéinst den europäeschen Direktiven ëmmer méi schwéier Qualitéit an gutt Zesummenaarbecht duerch ze setzen. Et mussen ëmmer méi Planungsaufgaben ausgeschriwwen ginn, den Zouschlag vu Missiounen erfollegt méi an méi iwwert Formalismus an iwwert de Präis an ëmmer manner iwwert Kënnen, Experienz an Vertrauen. Eis Serviceleeschtung gëtt iwwert déi selwecht Paragraphen ofgehandelt wéi Botzdréngschleeschtungen an net wéi zum Beispill Doktesch-oder Affekoteservices déi jo och zu engem ganz groussen Deel op Vertrauen tëscht Optraggeber an Serviceleeschter baséieren. Hei sinn eis Politiker gefuerdert fir an deem Punkt Remedur ze schafe, well wann dat an Zukunft esou weider geet gi mir als Ingenieurbüro gezwongen vill méi kommerziell ze denken an ze riskéieren, dass dobäi d'Qualitéit vun de Projéien an d'Zefriddenheet vum Client op d'Spill gesat gëtt. Eis Aufgab muss et bleiwen de Client nach méi professionell ze beroden an nach méi serviceorientéiert de ginn. Eng Planung a Berodung déi aus finanziellen Grënn net grëndlech genuch gemaach ka ginn, kascht de Bauhär um Ënn vill Suen, dëst nom Motto "Spueren kann deier ginn". Lëtzebuerg ass amgaang hei säin traditionellen Equiliber tëschent Leeschtung a Bezuelen ze verléieren.

Wéi huet sech Är Firmenphilosophie an deene 5 Jorzingen entwéckelt?

GF: Grondlag vun eiser Betribsstruktur ass eng Philosophie déi op kompetenten, motivéierten, an zefriddene Mataarbechter baséiert. Dat ass a bleift de Garant vu gudder Aarbecht an vun zefriddene Clienten. Wesentlech ass dobäi, dass mir als Firma eis fir eis Mataarbechter verantwortlech fillen, da kenne mir och erwaarden, dass si sech fir hir Aarbecht, fir hire Büro, fir hir Kollege verantwortlech setzen. Eng kollegial, solidaresch a sozial korrekt Zesummenaarbecht muss am Alldag primordial sinn.

Mir hunn a 50 Joer nëmme eng Kéier mussen aus ökonomesche Grënn e puer Mataarbechter entloossen. Mir sinn an deene 50 Joer kontinuierlech awer gesond gewuess:

— 1961 huet Schroeder & Heldenstein mat 4 Leit ugefaang. — 1970 hat Schroeder & Associés ongeféier 25 Mataarbechter, déi Zuel ass 1980 op 85 geklomm. — 1990 hunn 110 Leit hire Loun bei Schroeder & Associés verdéngt. — 2000 huet eis Belegschaft ongeféier 180 Persounen uitgemaach fir elo 2011 bei 230 unzekommen.

Et ass Schroeder & Associés ëmmer rëm gelongen déi vill nei Leit ze integréieren, datt gëtt duerch eng héich Anciennetéit ënner Beweis gestallt. Bei eisem alljährlechen „Banquet de fin d'année“ kenne mir dofir ëmmer eng grouss Unzuel vu Cadeau'en fir 10-jähreg, 25-jähreg an esouguer 40-jähreg Betribszougehéiregkeet verdeelen. Ech freeë mech ganz besonnesch, dass bei deene Banqueten d'Bedelegung vun de Mataarbechter déi lescht Joere regelméisseg zougeholl huet an elo mat 90 % ganz héich ass. Mir empfangen dat als een Zeeche vu géigesäitegem Respekt an eis Mataarbechter wëssen a spiren, dass mir si escht huelen an, dass si eis enorm wichteg sinn.

Schroeder & Associés hält drop, dass ee gudden mënschlechen Kontakt tëscht de Mataarbechter ass. De Kontakt gëtt gefuerdert a geflegt bei gemeinsamen Ausflüch, Visiten an Fräizäit- oder Sportaktivitéiten. Vill vun deenen Aktivitéiten spillen sech vum Niveau vun deenen eenzelne Services of, mä et wäert an Zukunft och wichteg sinn dëst nach méi serviceiwwergräifend ze organiséieren, well och d'fachlech Zesummenaarbecht ëmmer méi integrativ gëtt. De Respekt an d'Gespieler fir deem aneren seng Kompetenz, säin Asaz awer och fir seng Problemer sinn ongeheier wichteg. Nëmme well Direktioun, Associés an all Mataarbechter sech dëst säit Joren bewosst sinn, an deemno solidaresch gehandelt hunn, konnt Schroeder & Associés zu deem gi wat et haut ass.

Zu der Philosophie vun eisem Büro huet vun Ufank un och den Asaz fir d'Professioun am allgemengem gehéiert. Un allen Entwécklungen a Berufsverriedung vun den ingénieurs-conseils indépendants ware Leit vu Schroeder & Associés bedeelegt, ugefaang mam Jean HELDENSTEIN a Flory SCHROEDER am Joer 1962, am „Syndicat des Ingénieurs-Conseils asbl“.

Iwwert all déi Joren hu mir ëmmer rëm matgeschafft an gehollef iwwert, CICL, den OAI ze grënnen, an d'Sektione vun den Ingenieuren mat ze leeden. Och a villen anere Gebidder - Ausbildung vun Zeechner, Avisen zu Reglementer a Virschreften, Verriede vun der Professioun, Ausschaffe vu Kontrakter an CRTIB-Texter, asw. - hunn Mataarbechter an Associée vu Schroeder & Associés mat Rot an Dot gehollef.

Wat wënscht Dir Schroeder & Associés fir d'Zukunft?

GF: Ech wënsche mir an all eisen Associéen a Mataarbechter, dass och an Zukunft ëmmer genuch Aarbecht fir d'ganz Firma wäert do sinn. Déi deelweis Iwwerlaaschtung vun den leschte Joren brauch net zur Gewunnecht ze ginn, mä ouni nei a vill Optreeg ka Schroeder & Associés net liewen. Dobäi si mir als grouss Büro besonnesch op grouss Projeten ugewisen. D'Konscht ass et awer och kleng Projéien net ze vernoléisseg, well domadder Vertrauen tëscht eis an eise Clienten opgebaut gëtt. Mir hoffen, dass eis Bauhären, besonnesch de Staat an d'Gemenge mä awer och d'Clienten aus dem Privatberäich genuch Moyene wäerten hunn fir vill Projeten ze realiséieren.

Mir wäerten alles dru setze fir, wéi an der Vergaangenheet, ee gesond a fair Verhältnis zu eise Clienten ze behalen, fir dat géigesäitegt Vertrauen tëscht hinnen an eis nach weider auszebauen, a fir eis Aarbecht nach méi efficace ze maachen.

Mir hoffen, dass mir och eng respektvoll Bezéiung mat allen Baumentrepen an Handwerker kenne viruféieren, an am Kontakt mat den Architekten, Bauhären a Clienten eng selbstänneg, staark an akzeptéiert Position behale kennen, déi eis et erlaabt ëmmer een oppent Ouer an ee gudden Rot fir d'Problemer vun eise Clienten ze hunn.

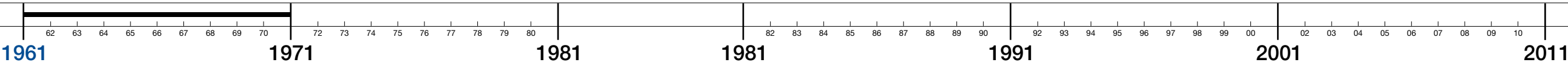
Mir wënschen eis eng weiderhi fair a vertrauensvoll Zesummenaarbecht mat alle staatlechen an kommunale Verwaltungen an Instanzen fir am Dschungel vu Genehmigungen, Avisen an anere Prozeduren eis Clienten kennen ze begleeten.

Mir denke bei all deene Punkten un eng kooperativ Zesummenaarbecht déi eis erlaabt am géigesäitegen Respekt gemeinsam Léisungen, am Team mat allen alen an neien Akteuren (z. B. Projektmanager a Projektsteierer), ze fannen an duerchzeien ze kënnen.

Mir wëllen dem Géigeniwwer - Client, Architekt, Gemeng, Ministär an / oder Verwaltung, asw. - seng Bedürfnissen a Wënsch ëmmer méi fréi erkennen an erfëllen, an dobäi och Garantien iwwerhuelen an sou wichtige Punkte wéi z. B. Genehmigungsprozeduren, Präisgenauegkeet, Anhalen vun Delaie'n, Budgetsécherheet.

Dëst si grouss Aufgabe fir d'Zukunft a mir sti mat all eise kompetente Mataarbechter bereet fir dës Erausforderung unzuhuelen.

Ad multos annos
Vivat, crescat, floreat Schroeder & Associés



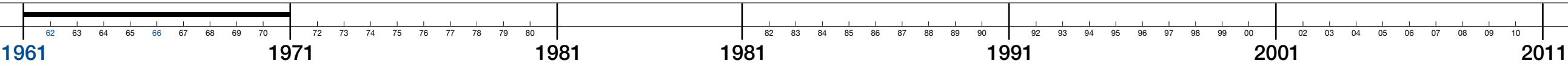
1961 / Théâtre municipal

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ville de Luxembourg

→ ARCHITECTE
Alain Bourbonnais, Paris (F)

→ LIEU
Luxembourg-Limpertsberg





1961 / Athénée de Luxembourg

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ministère des Travaux Publics

→ ARCHITECTE
Laurent Schmit

→ LIEU
Luxembourg-Merl

1962 / Bâtiment de la Poste

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ministère des Travaux Publics

→ ARCHITECTE
Pierre Reuter et René Welter

→ LIEU
Luxembourg-Gare

1962 / Manufacture de tabac Lorillard

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Heintz Van Landewyck – Fixmer

→ ARCHITECTE
Suter + Suter, Bâle (CH),
Etienne Galowich

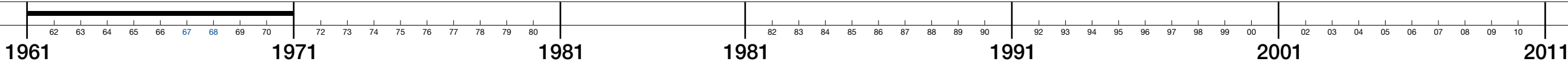
→ LIEU
Ettelbruck

1966 / Centre sportif Diekirch

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Administration Communale
de Diekirch

→ ARCHITECTE
gmp Architekten - von Gerkan,
Marg und Partner, Hamburg (D)

→ LIEU
Diekirch



1967 / Banque BGL



→ MAÎTRE D'OUVRAGE

Banque Générale de Luxembourg

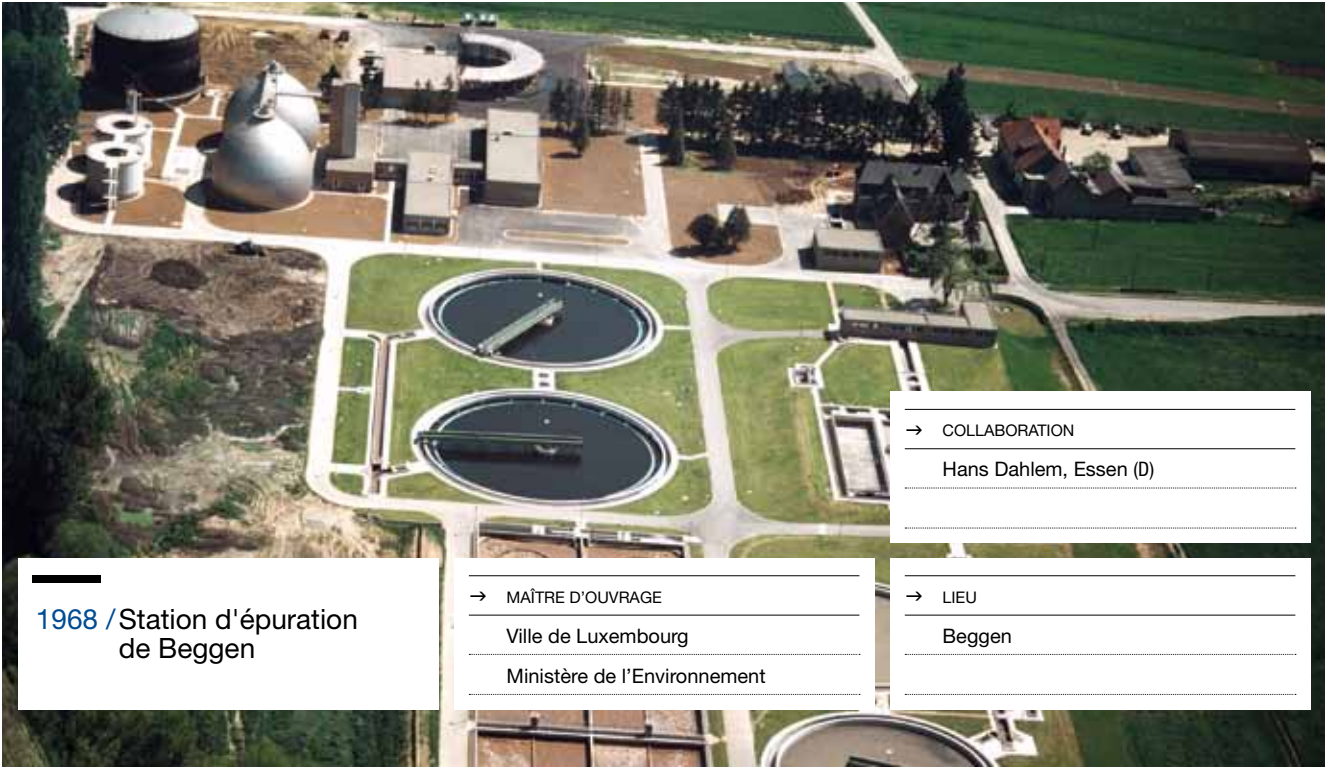
→ ARCHITECTE

René Maillet et Pierre Reuter

→ LIEU

Luxembourg-Ville, Boulevard Royal

1968 / Station d'épuration de Beggen



→ MAÎTRE D'OUVRAGE

Ville de Luxembourg
Ministère de l'Environnement

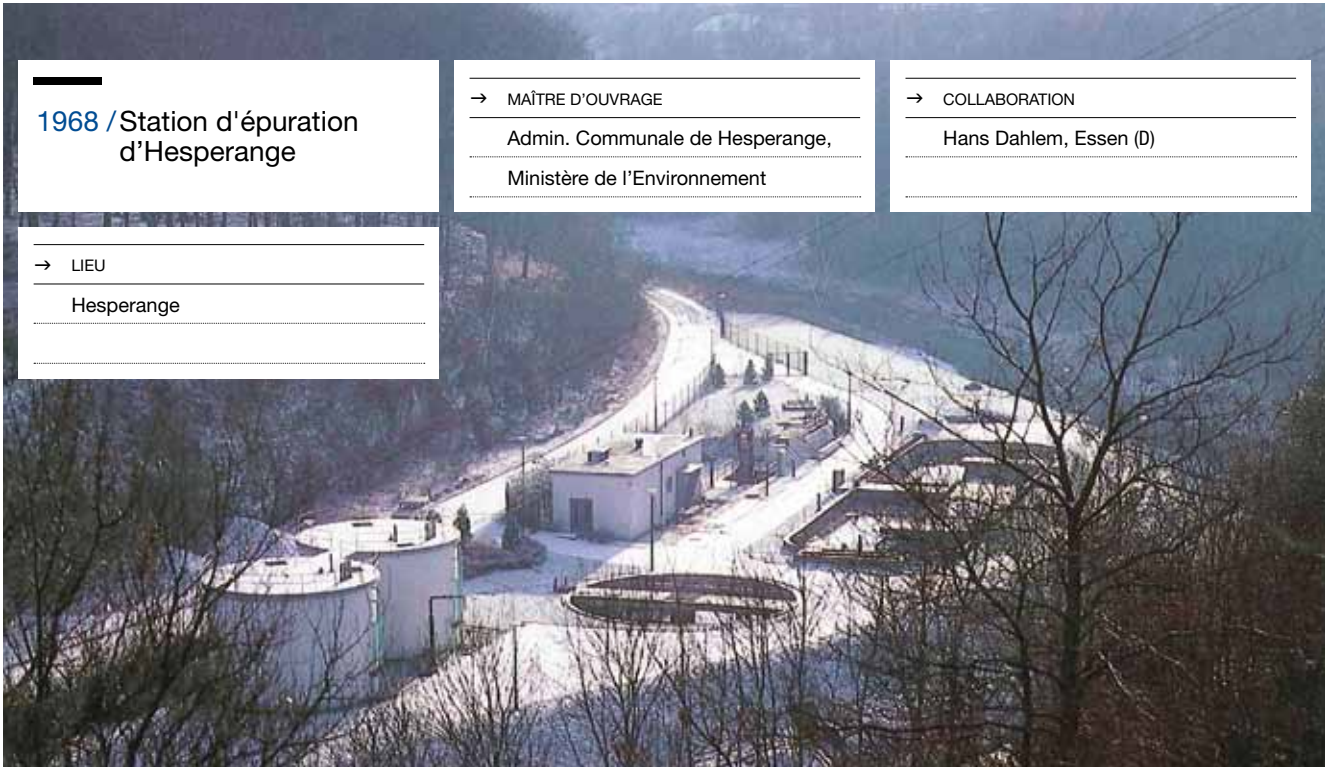
→ LIEU

Beggen

→ COLLABORATION

Hans Dahlem, Essen (D)

1968 / Station d'épuration d'Hesperange



→ MAÎTRE D'OUVRAGE

Admin. Communale de Hesperange,
Ministère de l'Environnement

→ COLLABORATION

Hans Dahlem, Essen (D)

→ LIEU

Hesperange

1968 / Cour de Justice des Communautés Européennes



→ MAÎTRE D'OUVRAGE

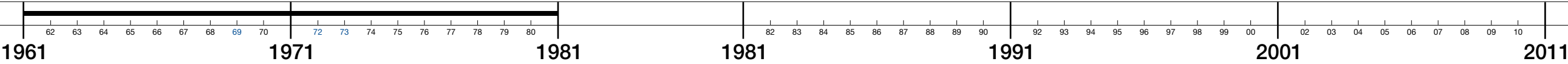
Ministère des Travaux Publics

→ ARCHITECTE

Francis Jamagne, Michel Van der Elst (B)
et Jean-Paul Conzemius

→ LIEU

Luxembourg-Kirchberg



1969 / Nouvelle usine
Fabric Plant

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Goodyear Dunlop Tires Opérations



→ LIEU
Colmar-Berg


1973 / Kredietbank

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Kredietbank

→ ARCHITECTE
Laurent Schmit

→ COLLABORATION
Muller-Schori

→ LIEU
Luxembourg-Ville,
Boulevard-Royal



1972 / Château d'eau
de Noertzange

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Administration Communale
de Bettembourg

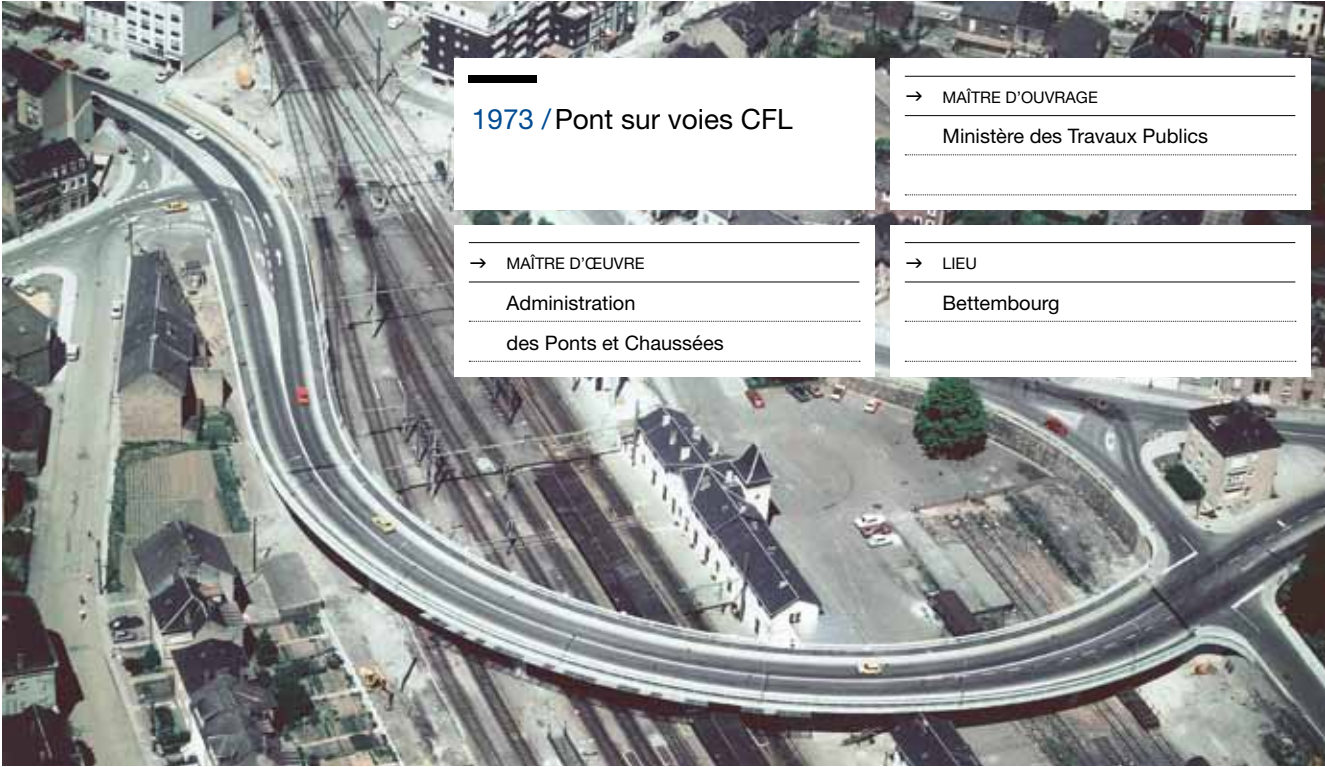
→ ARCHITECTE
Schroeder & Associés

→ LIEU
Noertzange

1973 / Pont sur voies CFL

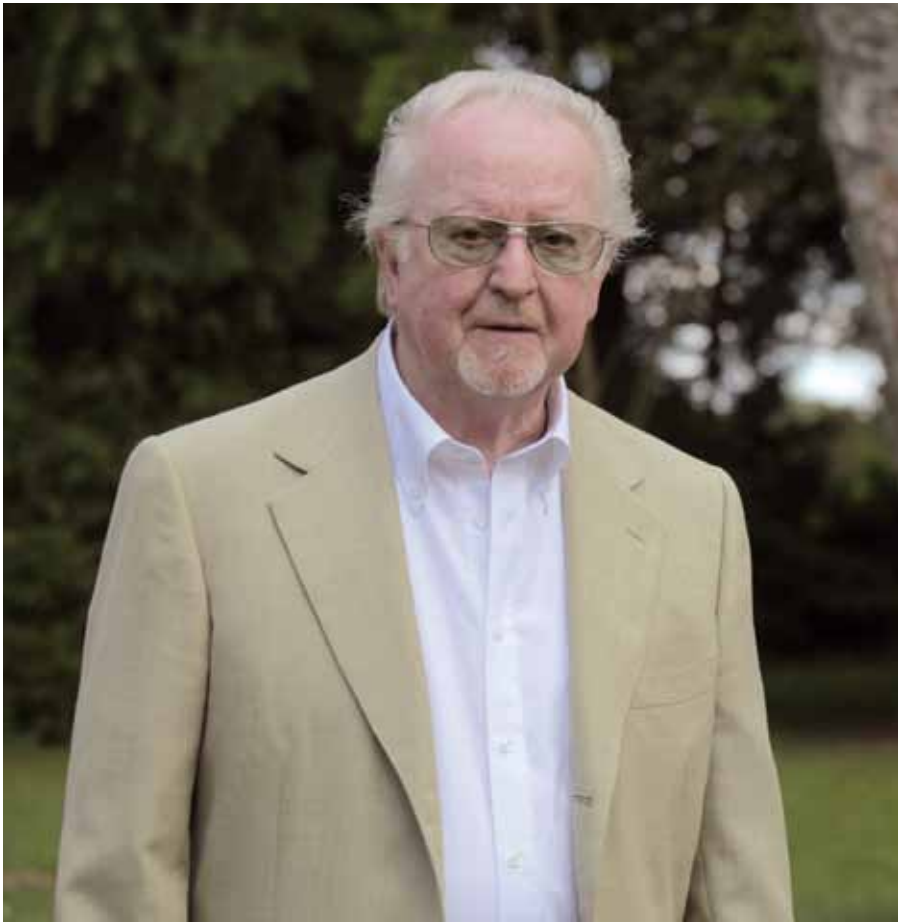
→ MAÎTRE D'ŒUVRE
Administration
des Ponts et Chaussées

→ LIEU
Bettembourg



Interview Florent Schroeder

Gründer von Schroeder et Heldenstein



Schroeder & Associés ist ein Bauingenieurbüro, das alle Fachgebiete des Bauwesens abdeckt und aufgrund seiner Größe einzigartig in Luxemburg ist. Obwohl es heute eine Kapitalgesellschaft ist, funktioniert es wie eine Personengesellschaft, bei der sämtliche Anteile bei den Partnern liegen. Das Wachstum begründet sich in dem sukzessiven Aufbau neuer Abteilungen, die einem Kundenbedarf entspringen. Daher hier folgend ein chronologischer Abriss.

Florent SCHROEDER hat an der Technischen Universität München studiert und im Frühjahr 1958 mit dem akademischen Grad eines Diplom-Ingenieurs sein Studium abgeschlossen. Zu Beginn arbeitete er als freischaffender Ingenieur in Luxemburg-Stadt, wo er hauptsächlich für Architekten und Baufirmen tätig war. 1959 wurde er mit den statischen Berechnungen für die Großprojekte "Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg" und "Lycée Technique du Centre" sowie 1960 für die Tabakfabrik Lorillard in Ettelbrück beauftragt. Um dies alles zu bewältigen, musste er dringend kompetentes Personal einstellen. Und so kam es, dass er erfuhr, dass sein Jugendfreund Jean HELDENSTEIN sein Studium als dipl. Bauingenieur der ETH-Zürich abgeschlossen hatte und dort als Assistent tätig war. Es kam zur Kontaktaufnahme und Jean HELDENSTEIN beschloss, nach Luxemburg zurückzukehren und in Zukunft mit Florent Schroeder zusammenzuarbeiten.

1961 gründeten die 2 Ingenieure die société civile Schroeder & Heldenstein, die ab dem Moment sämtliche Aufträge des Büros Florent SCHROEDER sowie auch alle nachfolgenden Aufträge bearbeitete.

Stahlbetonbau

Schroeder & Heldenstein beschäftigte sich vorzugsweise mit Stahlbetonbauten im Hochbau, was dazu führte, dass man schnell Kontakt mit bekannten luxemburgischen und ausländischen Architekten bekam. Hier stachen besonders hervor der Pariser Star-Architekt Alain BOURBONNAIS und sein schweizer Assistent Heinz WASER, Gewinner des Wettbewerbs für die Planung des "Nouveau Grand Théâtre", das schweizer Architektenbüro Suter & Suter, Planer der "Lorillard Tabakfabrik" sowie die luxemburgischen Architekten Jean LAMMAR und Franz MEIER, Planer des "Lycée Technique du Centre".

Anschließend zu diesen Aufträgen kam ein neuer Großauftrag: das Postgebäude am Hauptbahnhof Luxemburg. Planer waren die Architekten Pierre REUTER und René WELTER. Der Wunsch der Administration des Bâtiments Publics war es, dass Schroeder & Heldenstein zwei Varianten berechnet und kostenmäßig vergleichen sollte und zwar eine Variante in Stahlbeton und eine zweite im Stahlbau. Zu dieser Zeit wurde in Luxemburg im Hochbau die Tragstruktur fast ausschließlich in Stahlbeton erstellt. Die Variante im Stahlbau war teurer, jedoch konnte die Bauzeit um mindestens 6 Monate verkürzt werden. Schlussendlich entschied sich das Ministère des Travaux Publics für den Stahlbau und beauftragte die Firma Paul Würth mit der Ausführung.

Stahlbau und Industriebau

Jetzt musste also ein Spezialist im Stahlbau unser Ingenieurteam ergänzen und den fanden wir in der Person von Prosper SCHROEDER. Prosper SCHROEDER war dipl. Bauingenieur der ETH-Zürich, wo er etliche Jahre als Assistent tätig war. Die Aussicht, Partner bei Schroeder & Heldenstein zu werden und dort eine Stahlbauabteilung aufzubauen, bewog ihn, nach Luxemburg zurückzukehren. 1963 wurde Prosper SCHROEDER Partner, und die Firma wurde umbenannt in Schroeder, Heldenstein et Cie.

Spannbetonbau

1965 stieß Jos COLBACH zu uns. Er hatte an der Ecole Nationale des Ponts et Chaussées in Paris studiert und sich später in einem vom französischen Ingenieur Eugène FREYSSINET, dem Erfinder der Spannbetonbauweise, gegründeten Ingenieurbüro als Experte ausgebildet. Somit waren wir gerüstet für Spannbetonstudien und fest entschlossen, mit Jos COLBACH an der Spitze diese Abteilung aufzubauen. Da der Erfolg nicht ausblieb, wurde Jos COLBACH 1970 neuer Partner im Ingenieurbüro.

Im selben Jahr schied Jean HELDENSTEIN als Partner aus und etablierte sich als selbstständiger Ingenieur.

Die Firma wurde umgetauft in Schroeder & Associés.

Straßenbau

1966 erarbeitete das Ministère des Travaux Publics das Gesetz über den "Fonds des Routes". Mit dem luxemburgischen Ingenieurbüro Secotechnique, geleitet von den Ingenieuren Tom LOEWEN und Lucien GEHL, gründeten wir die Ingenieurgesellschaft Loewen, Schroeder & Associés. Diese Gesellschaft wurde dann vom zuständigen Ministerium mit der Planung vom zukünftigen Autobahnnetz für das Großherzogtum beauftragt. Beides, das Gesetz und die Planung, wurden Ende 1967 in der Deputiertenkammer verabschiedet.

Leider wurde 1968 beim damaligen Regierungswechsel unsere Planung verworfen und unser Vertrag gekündigt.

Der Straßenbau blieb jedoch eines der wichtigsten Arbeitsbereiche von Schroeder & Associés.

Abwasserbau und Abwasserreinigung

Da schon in den sechziger Jahren die Sanierung der Abwässer höchste Priorität bei Umweltschutzmaßnahmen genoss, beschlossen wir, in diesem Fachgebiet aktiv zu werden.

Der damalige Abwasserkommissar Josy BARTHEL riet uns, uns mit einem kompetenten Partner zusammen zu tun, der die nötige Erfahrung in der Planung von Kanalnetzen und Abwasserkollektoren sowie in sämtlichen Fachdisziplinen des Abwasserbaus und der Abwasserreinigung hatte. Solche Ingenieurbüros befanden sich hauptsächlich in Deutschland und in der Schweiz und so fanden wir im Ingenieurbüro Hans Dahlem aus Essen den gesuchten Ansprechpartner. Gemeinsam gründeten wir die Gesellschaft Dahlem, Schroeder & Associés, in die Hans DAHLEM, sozusagen als Mitgift, die ersten Aufträge einbrachte. Es waren dies die Erweiterung und Modernisierung der Kläranlagen Luxemburg-Beggen und Diekirch-Bleesbrück. Die interne Konvention sah vor, dass wir für den Bauteil und die Vermessungsarbeiten verantwortlich waren, das Büro Hans Dahlem für die übrigen Leistungen.

Dank dieser Partnerschaft stieg unsere Mitarbeiterzahl in wenigen Jahren von 15 auf 30.

Dritte Welt

Wir bewarben uns beim Fonds Européen de Développement (FED) in Brüssel und wurden belehrt, dass die Vorbedingung für die Vergabe von Aufträgen das Vorzeigen von bereits realisierten Projekten, also Referenzen, in der Dritten Welt war.

Mit dem luxemburger Architekten René SCHMIT, der eine langjährige Berufserfahrung in Belgisch-Kongo hatte, gründeten wir 1968 die Gesellschaft SETAR SA (société d'études techniques et d'architecture). 1970 wurde SETAR vom FED mit der Planung und der Bauüberwachung eines Technischen Gymnasiums für 1 000 Schüler in Ouagadougou, der Hauptstadt von Burkina Faso, beauftragt. Zusatzaufträge folgten, so dass wir über 10 Jahre in Burkina Faso tätig waren.

Das luxemburgische Außenministerium hatte zu derselben Zeit an Tunesien eine Wirtschaftshilfe in Form des Baus von Familienplanungszentren zugestanden. SETAR erhielt den Auftrag, sieben solcher Zentren zu planen sowie die Bauüberwachung in Tunesien vor Ort zu übernehmen.

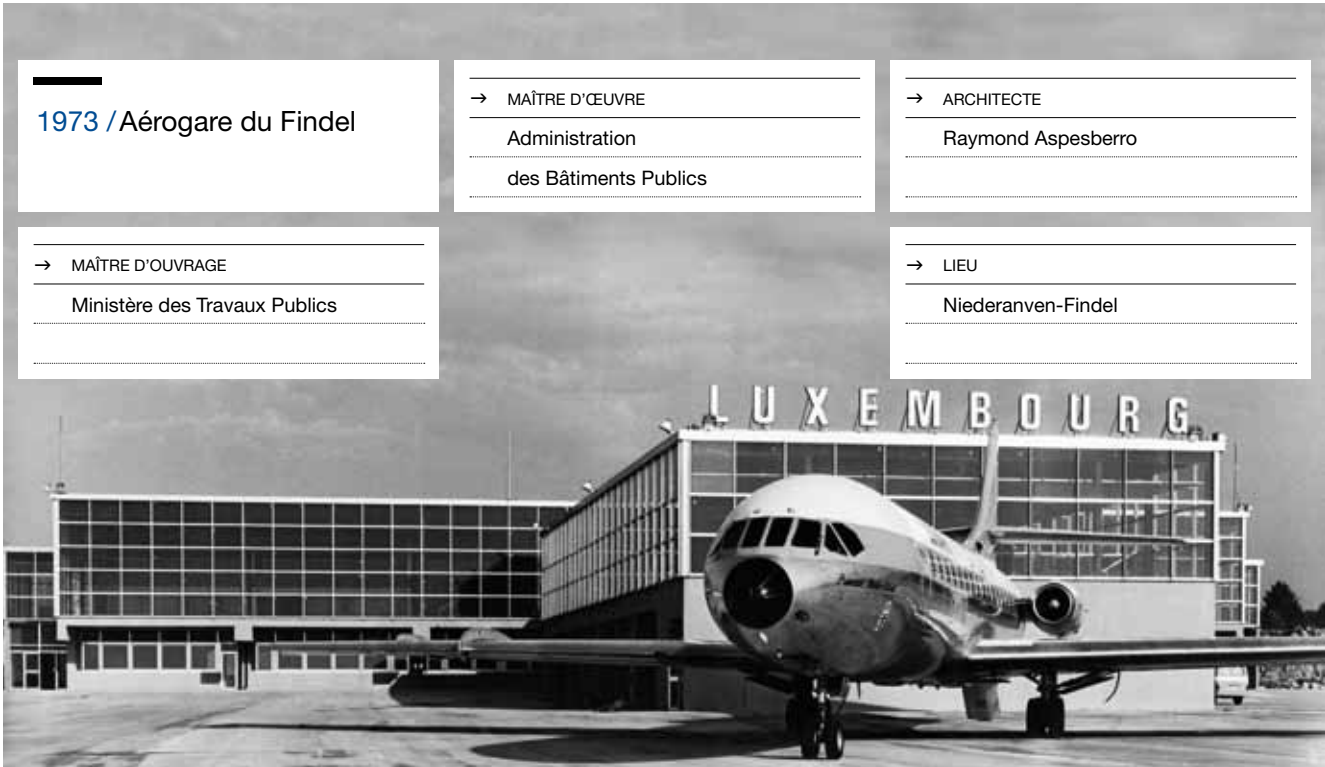
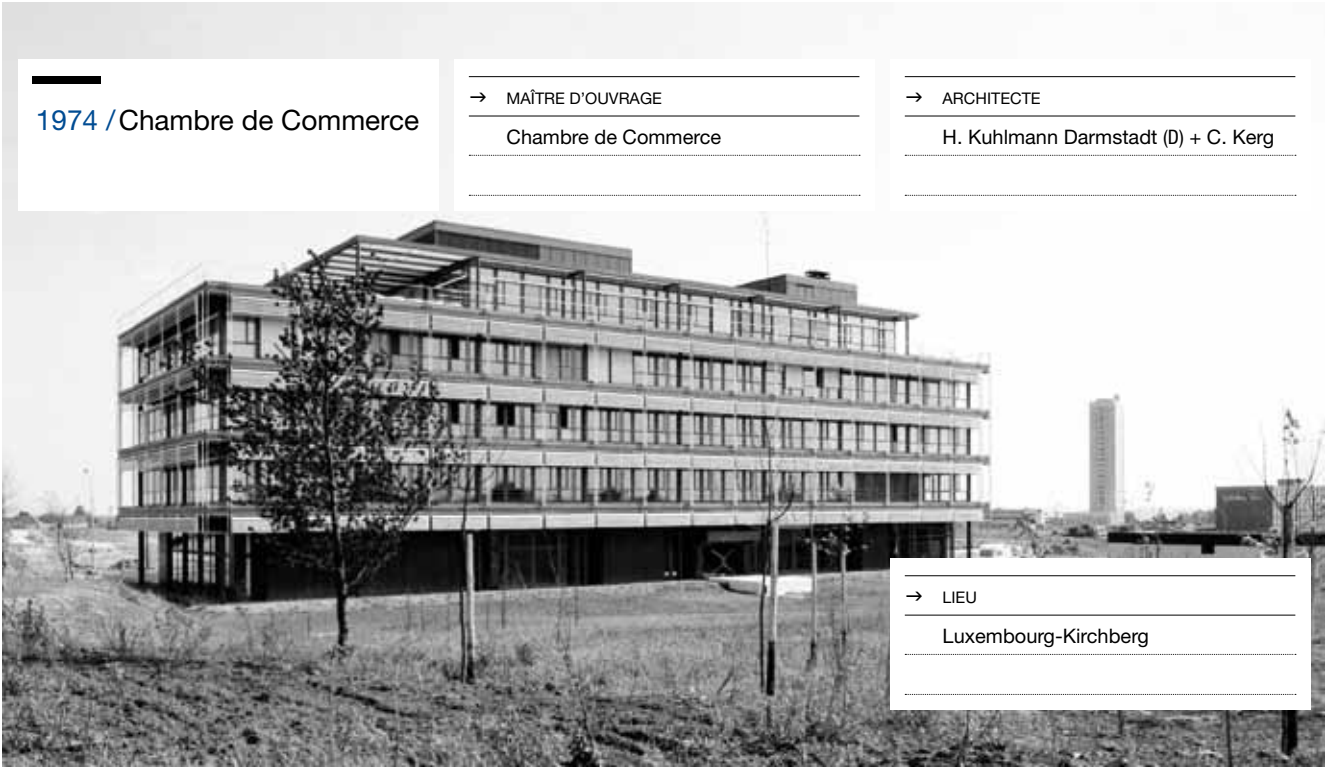
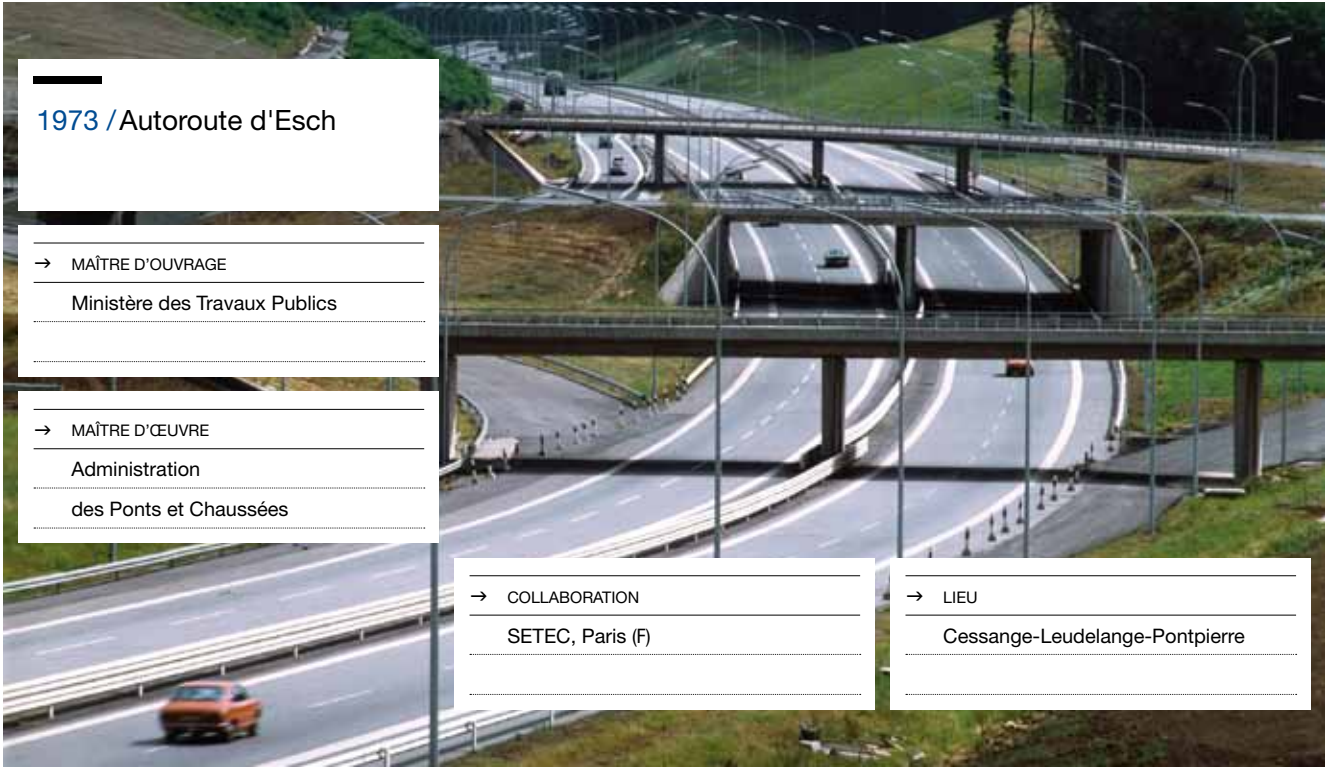
Neue Abteilungen

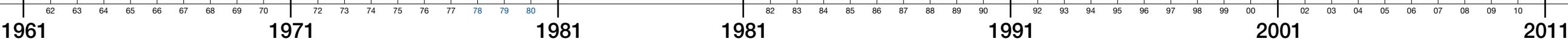
Im Laufe der Jahre wurde Schroeder & Associés mit immer weiteren Aufgaben betraut, was dazu führte, dass regelmäßige neue Abteilungen geschaffen werden mussten, wobei etliche Fachgebiete heute besonders hervorstechen u.a.:

- ___ Verbundbau
- ___ Vermessungswesen
- ___ Informatik
- ___ Trinkwasserversorgung
- ___ Project Management
- ___ Verkehrsstudien
- ___ Sicherheitskoordination
- ___
- ___
- u.s.w., u.s.f.

Das Potential von Schroeder & Associés liegt in der Vielfalt des Wissens und der 50-jährigen Erfahrung. Es ist daher gewiss, dass die Gesellschaft Schroeder & Associés gut für die Zukunft gewappnet ist.

1961 62 63 64 65 66 67 68 69 70 1971 72 73 74 75 76 77 78 79 80 1981 1981 82 83 84 85 86 87 88 89 90 1991 92 93 94 95 96 97 98 99 00 2001 02 03 04 05 06 07 08 09 10 2011





1978 / Centre Pénitentiaire
à Schrassig

- MAÎTRE D'OUVRAGE
- Ministère des Travaux Publics
- MAÎTRE D'ŒUVRE
- Administration des Bâtiments Publics
- ARCHITECTE
- René Schmit, Jean Ewert
et André Haagen

- LIEU
- Schrassig



1979 / Hémicycle
du Parlement Européen

- MAÎTRE D'OUVRAGE
- Ministère des Travaux Publics
- MAÎTRE D'ŒUVRE
- Administration des Bâtiments Publics
- ARCHITECTE
- Pierre Bohler

- COLLABORATION
- Luxconsult

- LIEU
- Luxembourg-Kirchberg

- AWARD
- ECCS Design Award 1981



1979 / Usine d'incinération
des ordures SIDOR

- MAÎTRE D'OUVRAGE
- SIDOR
- Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets en provenance
des ménages et déchets assimilables des communes des cantons
de Luxembourg, d'Esch et de Capellen

- COLLABORATION
- Goepfert,
Reimer & Partner, Hamburg (D)

- LIEU
- Luxembourg-Bonnevoie



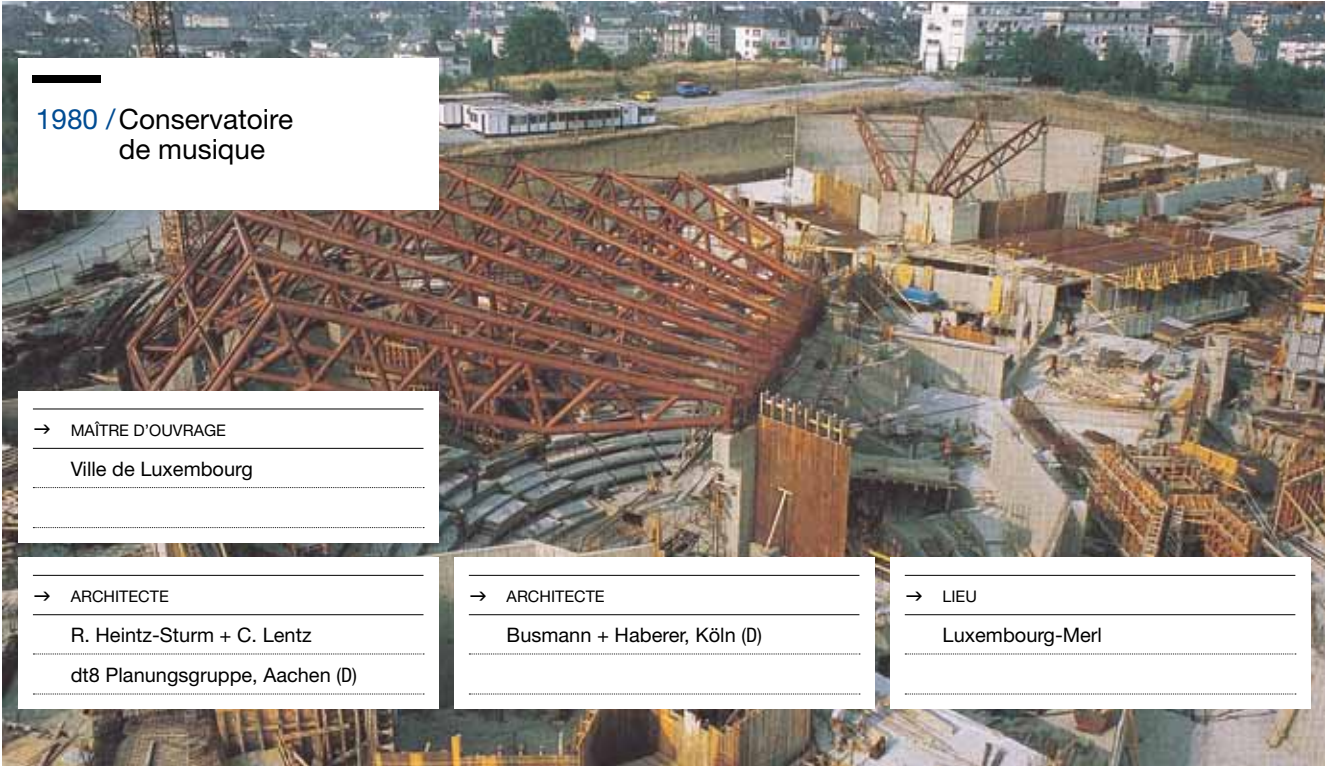
1980 / Conservatoire
de musique

- MAÎTRE D'OUVRAGE
- Ville de Luxembourg

- ARCHITECTE
- R. Heintz-Sturm + C. Lentz
dt8 Planungsgruppe, Aachen (D)

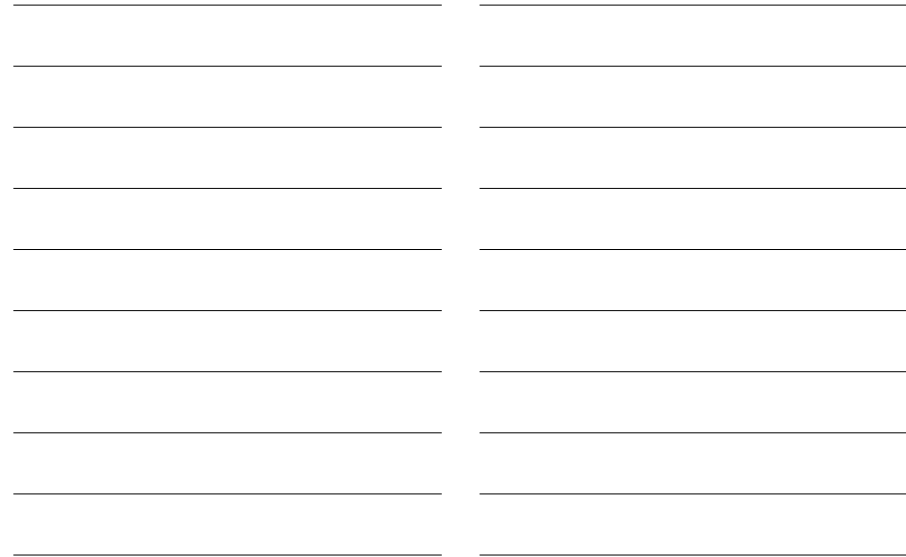
- ARCHITECTE
- Busmann + Haberer, Köln (D)

- LIEU
- Luxembourg-Merl



Interview Jean Heldenstein

Fondateur Schroeder & Heldenstein



Réminiscences de l'évolution de la profession d'ingénieur-conseil de 1961 à 1971

Jean HELDENSTEIN, ing. dipl. EPFZ, co-
fondateur du bureau d'études Schroeder,
Heldenstein & Cie, ingénieurs-conseils

*«L'Ingénieur est le Premier violon
dans l'orchestre qui dirige l'Architecte.»
(M. Schaack, architecte-directeur
d'Etat en 1961)*

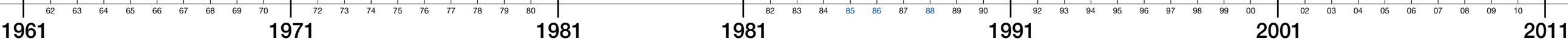
La période suivant la Seconde Guerre Mondiale a été une période de reconstruction. Les ingénieurs travaillaient surtout comme ingénieurs de calculs de structure soit dans le secteur de l'industrie, en particulier en tant qu'employés de l'Arbed, soit pour l'administration, donc pour les Bâtiments Publics. D'autres ingénieurs en génie civil travaillaient en tant qu'entrepreneurs de construction. L'entrepreneur et ingénieur Nennig qui construisait entre autres des hangars pour avions et des ponts préfabriqués, était l'un d'eux, par exemple. Ces ingénieurs en génie civil proposaient au-delà du calcul de stabilité et des plans la mise en œuvre de la construction. Mais il ne sera pas question par la suite de ces ingénieurs-là et des ingénieurs employés dans le secteur de l'industrie et dans l'administration.

Les assurances sociales (la caisse sociale, la caisse de retraite et la caisse d'assurance maladie) pour les ingénieurs indépendants ont, elles aussi, été réalisées à cette période, et enfin l'Assurance de la responsabilité civile professionnelle (garanties décennales etc.) devient obligatoire.

[illegible]

1961 62 63 64 65 66 67 68 69 70 1971 72 73 74 75 76 77 78 79 80 1981 82 83 84 85 86 87 88 89 90 1991 92 93 94 95 96 97 98 99 00 2001 02 03 04 05 06 07 08 09 10 2011





1985 / Cathédrale Notre-Dame
Réfection de la tour Ouest

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ville de Luxembourg
→ ARCHITECTE
Jean Horger
→ LIEU
Luxembourg-Ville



1986 / Nouveau siège BIL

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Banque Internationale à Luxembourg S.A.

→ ARCHITECTE
A.M. Théo Worré, Marc Ewen et Jean Petit

→ LIEU
Luxembourg-Hollerich



1986 / Cour de Justice
Extension A

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ministère des Travaux Publics

→ MAÎTRE D'ŒUVRE
Administration des Bâtiments Publics

→ ARCHITECTE
Architecture & Environnement, Paczowski et Fritsch Architectes

→ LIEU
Luxembourg-Kirchberg

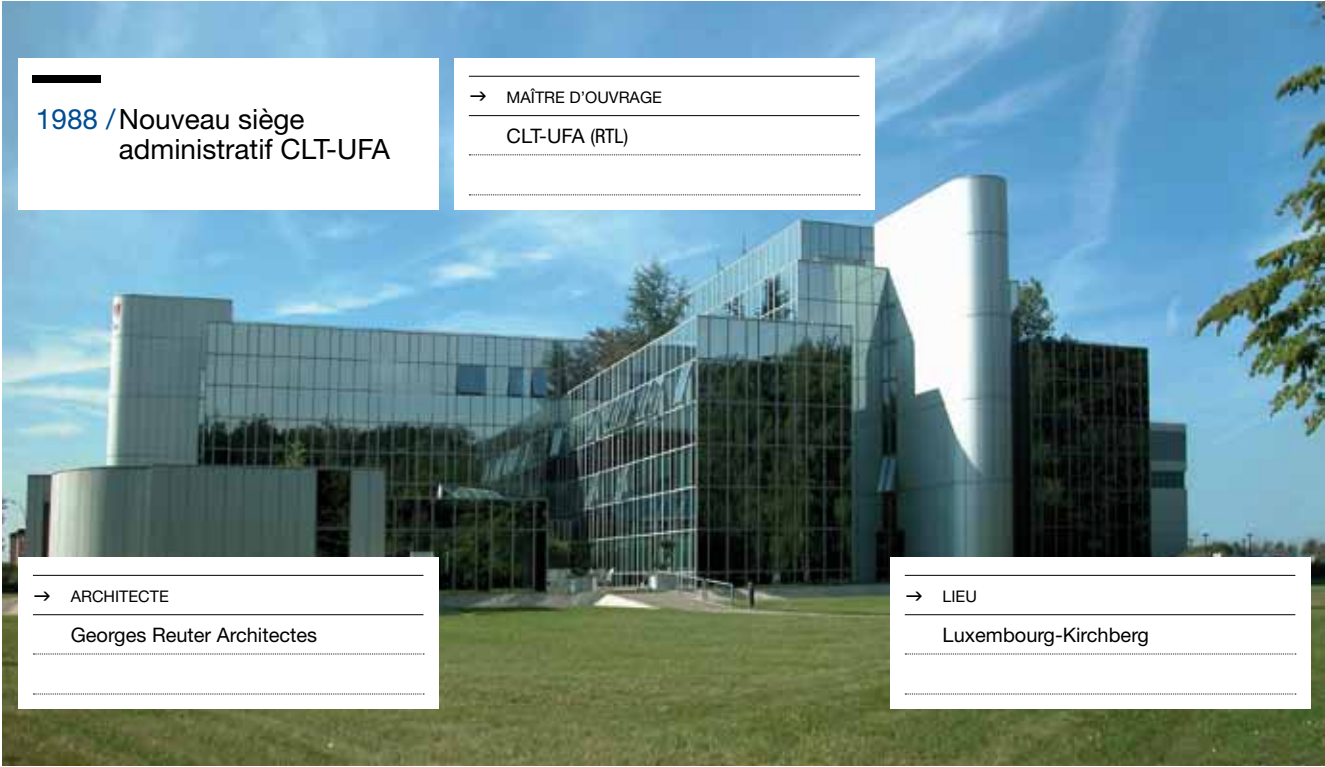


1988 / Nouveau siège
administratif CLT-UFA

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
CLT-UFA (RTL)

→ ARCHITECTE
Georges Reuter Architectes

→ LIEU
Luxembourg-Kirchberg



1961

62 63 64 65 66 67 68 69 70

1971

72 73 74 75 76 77 78 79 80

1981

1981

82 83 84 85 86 87 88 89 90

1991

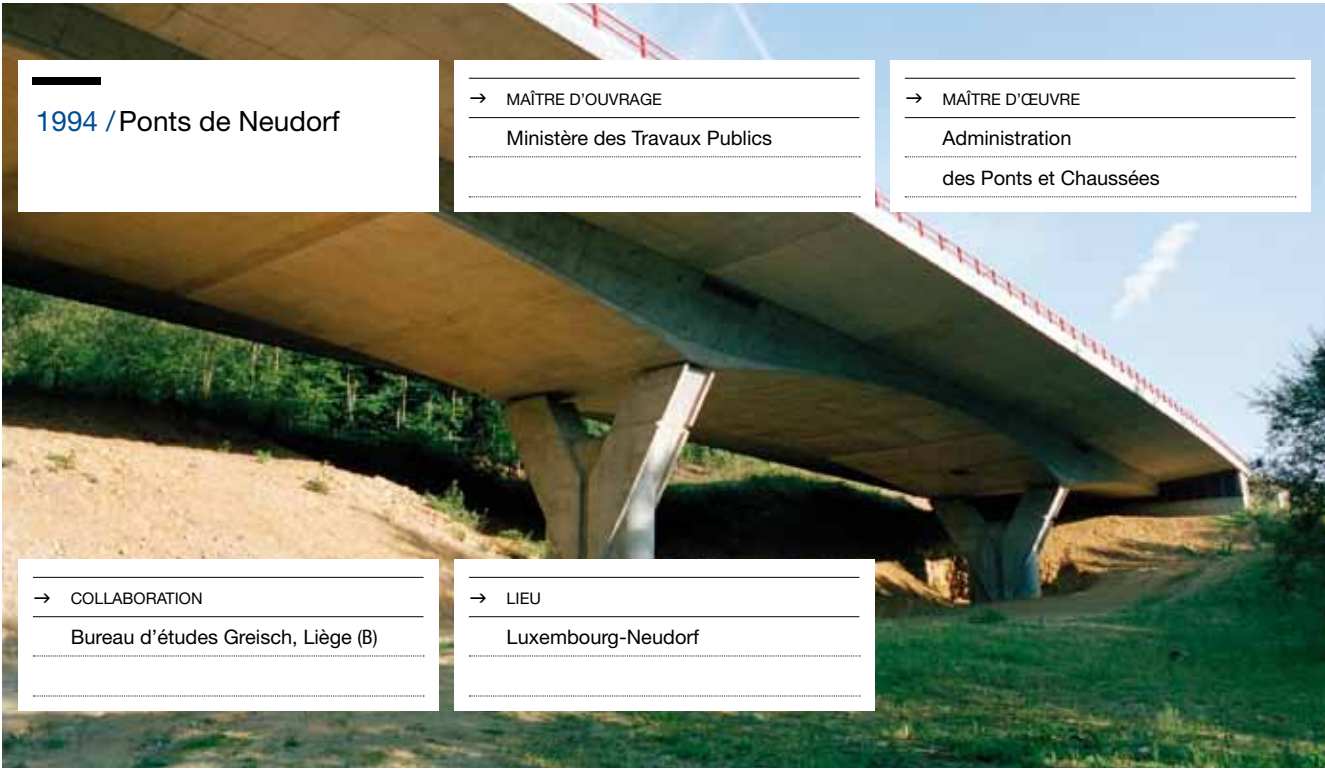
92 93 94 95 96 97 98 99 00

2001

02 03 04 05 06 07 08 09 10

2011

1990 / Contournement Sud-Est de la Ville de Luxembourg



1961

62 63 64 65 66 67 68 69 70

1971

72 73 74 75 76 77 78 79 80

1981

1981

82 83 84 85 86 87 88 89 90

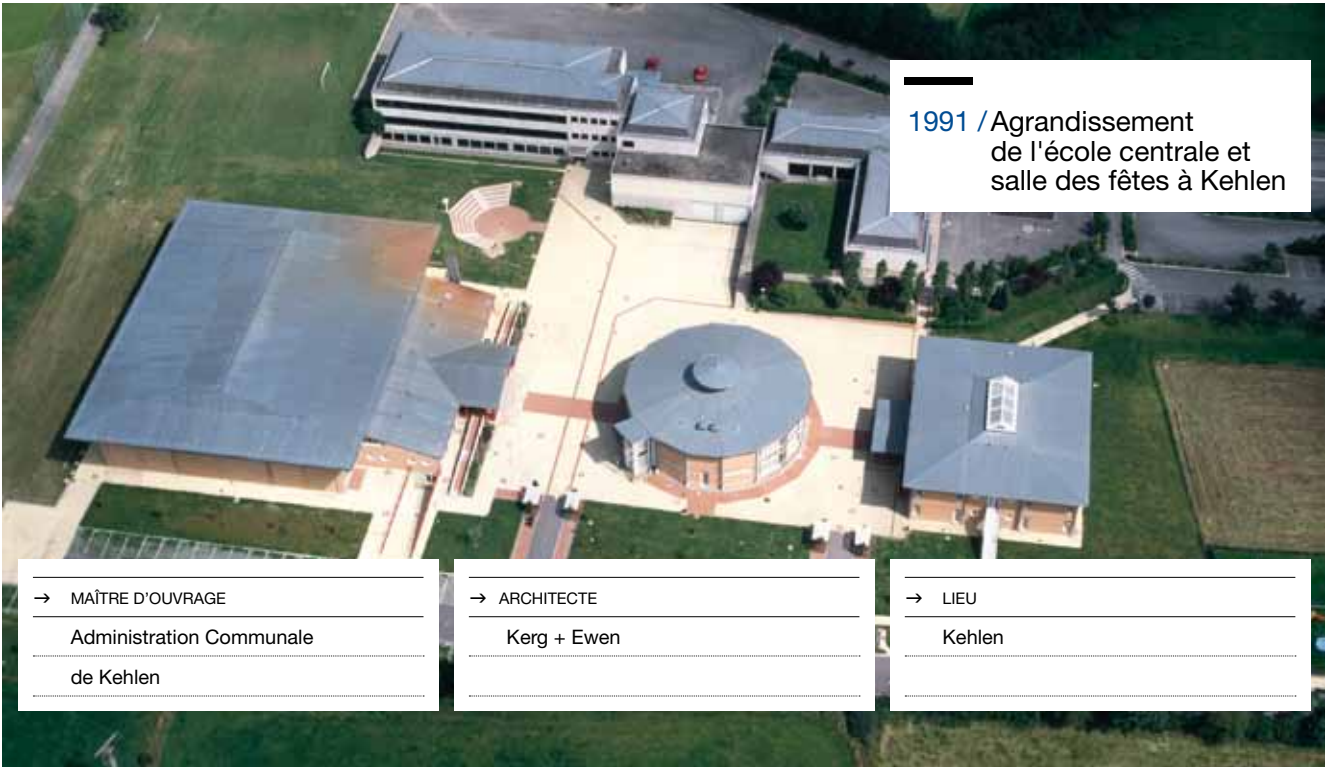
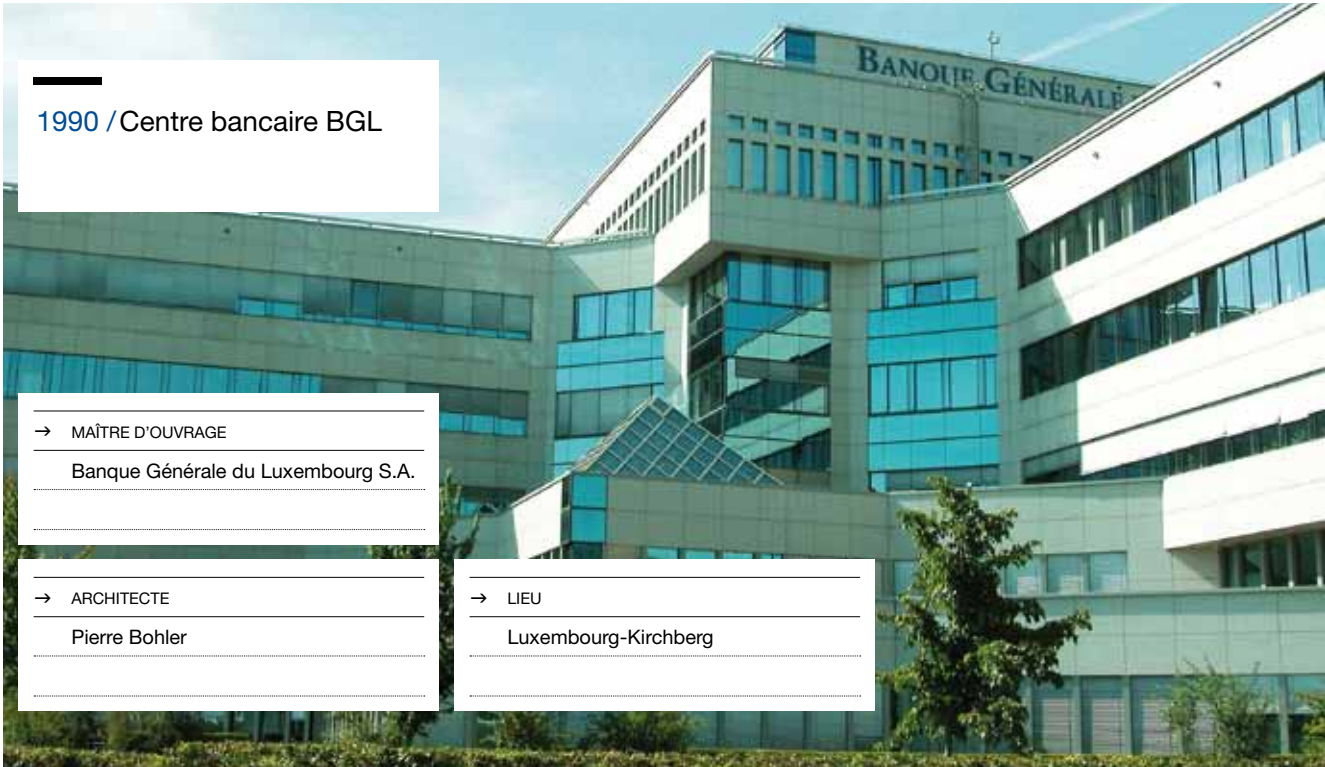
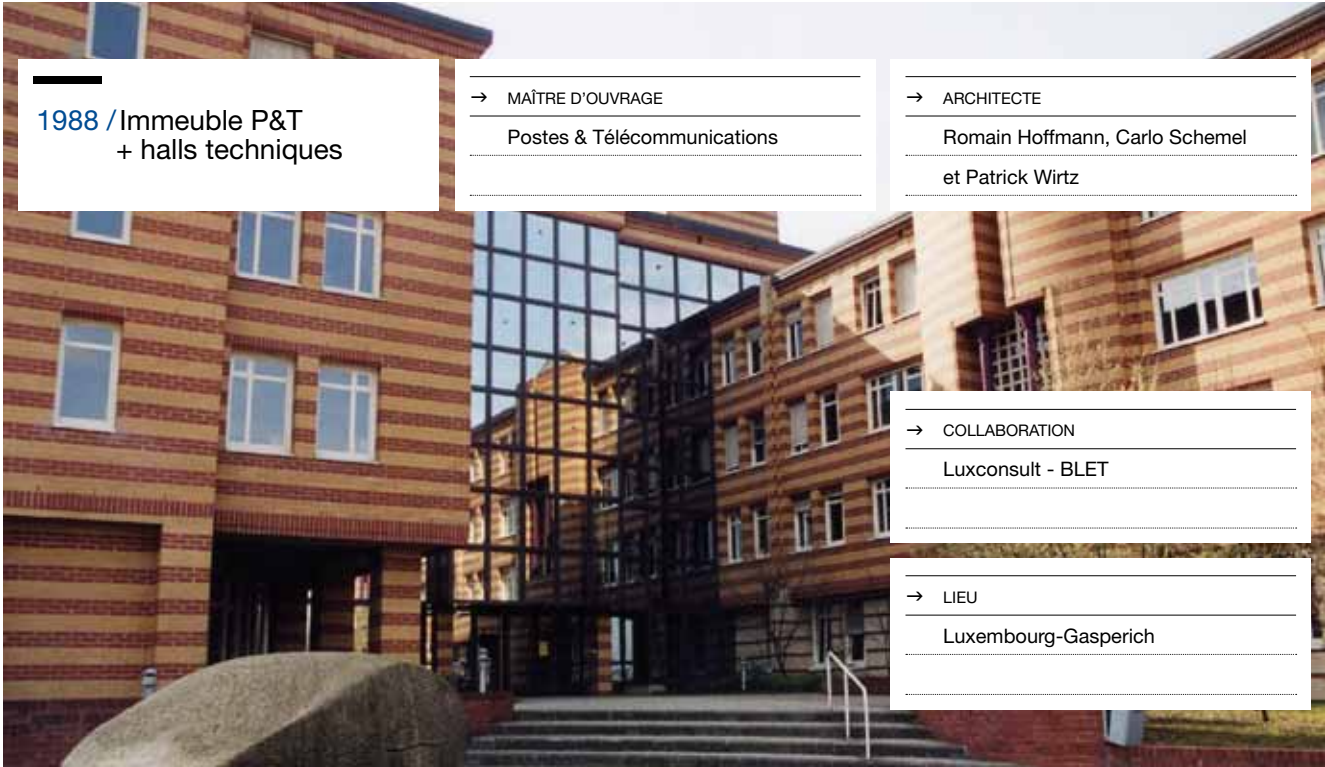
1991

92 93 94 95 96 97 98 99 00

2001

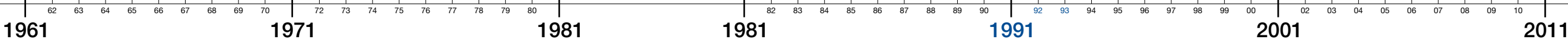
02 03 04 05 06 07 08 09 10

2011



Interview Erna Hennicot

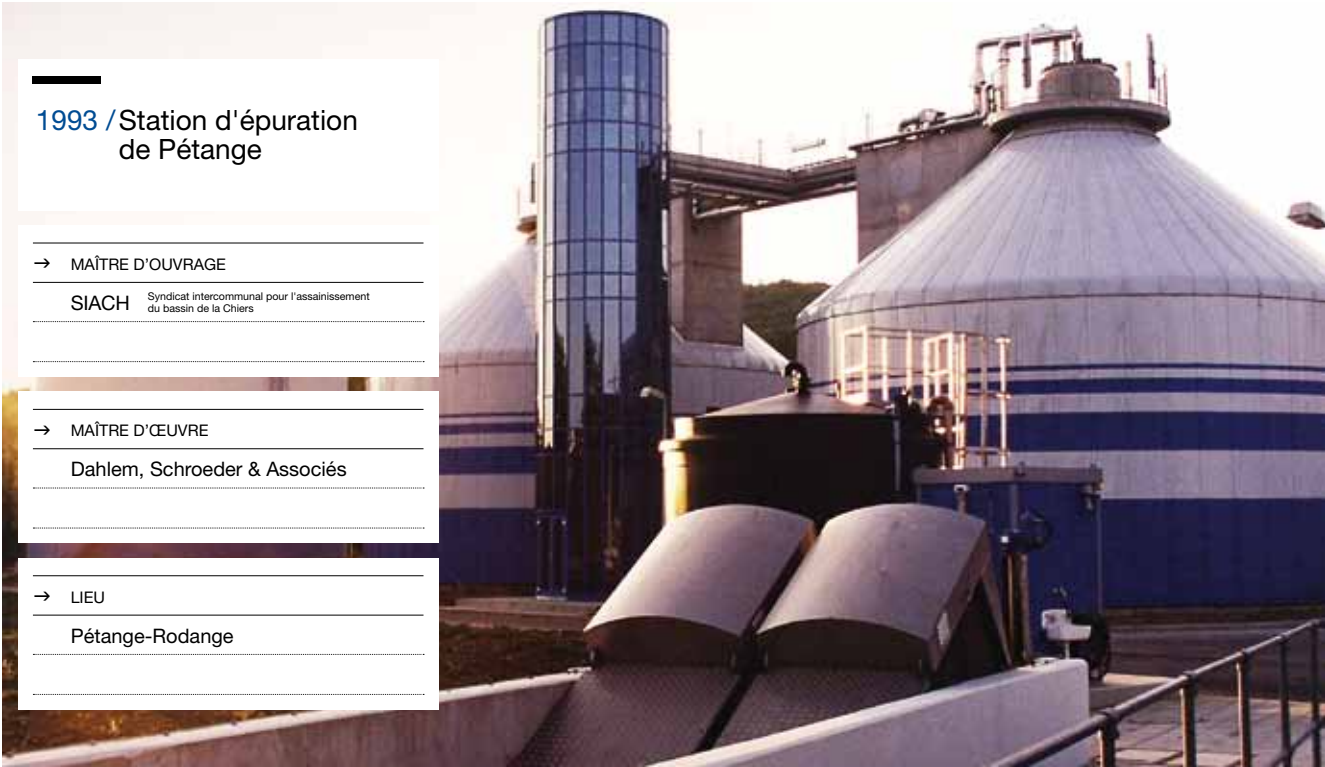
[illegible]



1991 / AOB
Bâtiment administratif
Schlusgoart

→ LIEU
Esch-sur-Alzette

- MAÎTRE D'OUVRAGE
ARBED S.A.
- ARCHITECTE
Architekturbüro Böhm
et J. Minkus, Cologne (D)
- COLLABORATION
Arne Hill, Norvège
- AWARD
ECCS Design Award 1995



1993 / Station d'épuration
de Pétange

- MAÎTRE D'OUVRAGE
SIACH
Syndicat intercommunal pour l'assainissement
du bassin de la Chiers
- MAÎTRE D'ŒUVRE
Dahlem, Schroeder & Associés
- LIEU
Pétange-Rodange



1992 / Arbed Esch Schiffflange
Four électrique

- MAÎTRE D'OUVRAGE
Arbed S.A.
- COLLABORATION
SOMEDEX, Paris (F)
- LIEU
Schiffflange

1961

62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80

1971

1981

1981

82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 00

1991

2001

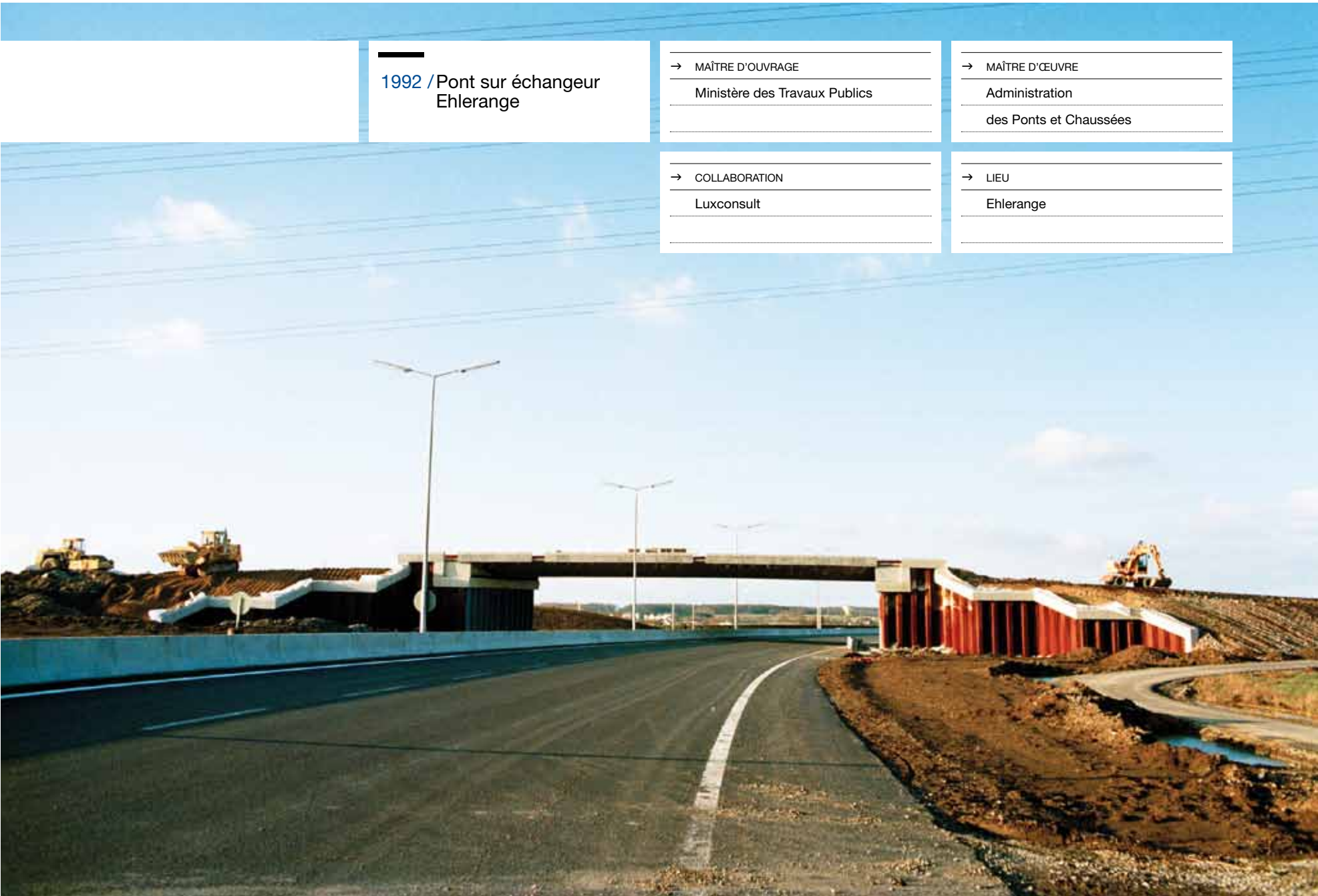
02 03 04 05 06 07 08 09 10

2011

1992 / Collectrice du Sud A13



1992 / Pont sur échangeur Ehlerange



→ MAÎTRE D'OUVRAGE

Ministère des Travaux Publics

→ MAÎTRE D'ŒUVRE

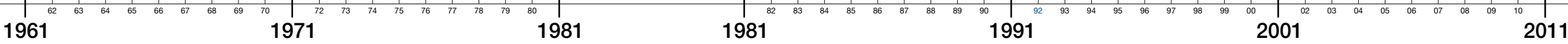
Administration
des Ponts et Chaussées

→ COLLABORATION

Luxconsult

→ LIEU

Ehlerange



1992 / Collectrice du Sud A13

1992 / Tranchée couverte à Ehlerange

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ministère des Travaux Publics

→ MAÎTRE D'ŒUVRE
Administration
des Ponts et Chaussées

→ COLLABORATION
Luxconsult

→ LIEU
Ehlerange

An aerial photograph showing a multi-lane highway interchange with a covered trench section, surrounded by green fields and some buildings.

1992 / Tranchée couverte sous CR 178

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ministère des Travaux Publics

→ MAÎTRE D'ŒUVRE
Administration
des Ponts et Chaussées

→ COLLABORATION
Luxconsult

→ LIEU
Soleuvre-Aessen

A ground-level photograph of a highway interchange with a covered trench section, showing the road surface and surrounding greenery.

1992 / Passage supérieur du CR 110 à Aessen

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ministère des Travaux Publics

→ MAÎTRE D'ŒUVRE
Administration
des Ponts et Chaussées

→ COLLABORATION
Luxconsult

→ LIEU
Soleuvre-Aessen

A photograph of a highway interchange featuring a prominent red retaining wall and a bridge structure, with a road sign indicating a speed limit of 90.

1992 / Passerelle piétonnière Pafewee

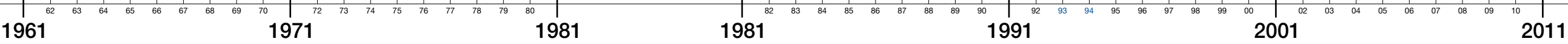
→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ministère des Travaux Publics

→ MAÎTRE D'ŒUVRE
Administration
des Ponts et Chaussées

→ COLLABORATION
Luxconsult

→ LIEU
Soleuvre-Aessen

A photograph of a pedestrian bridge with a blue railing crossing over a highway, with a road sign indicating a speed limit of 90.



1993 / Centre commercial Auchan

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Stadtteilzentrum Kirchberg s.a.,
Auchan Luxembourg s.a.

→ ARCHITECTE
Atelier Architecture et Urbanisme en
association avec Architektbyran a.b. (S)

→ COLLABORATION
TR-Engineering

→ LIEU
Luxembourg-Kirchberg

→ AWARD
ECCS Design Award 1999

1994 / Centre hospitalier Emile Mayrisch
Extension et transformation

→ LIEU
Esch-sur-Alzette

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Centre Hospitalier
Emile Mayrisch (CHEM)

→ ARCHITECTE
Atelier d'Architecture et de Design Jim
Clemes, Nowotny & Mähner, Offenbach (D)

1993 / Giratoire « Serra »

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ministère des Travaux Publics

→ MAÎTRE D'ŒUVRE
Administration
des Ponts et Chaussées

→ COLLABORATION
Luxconsult

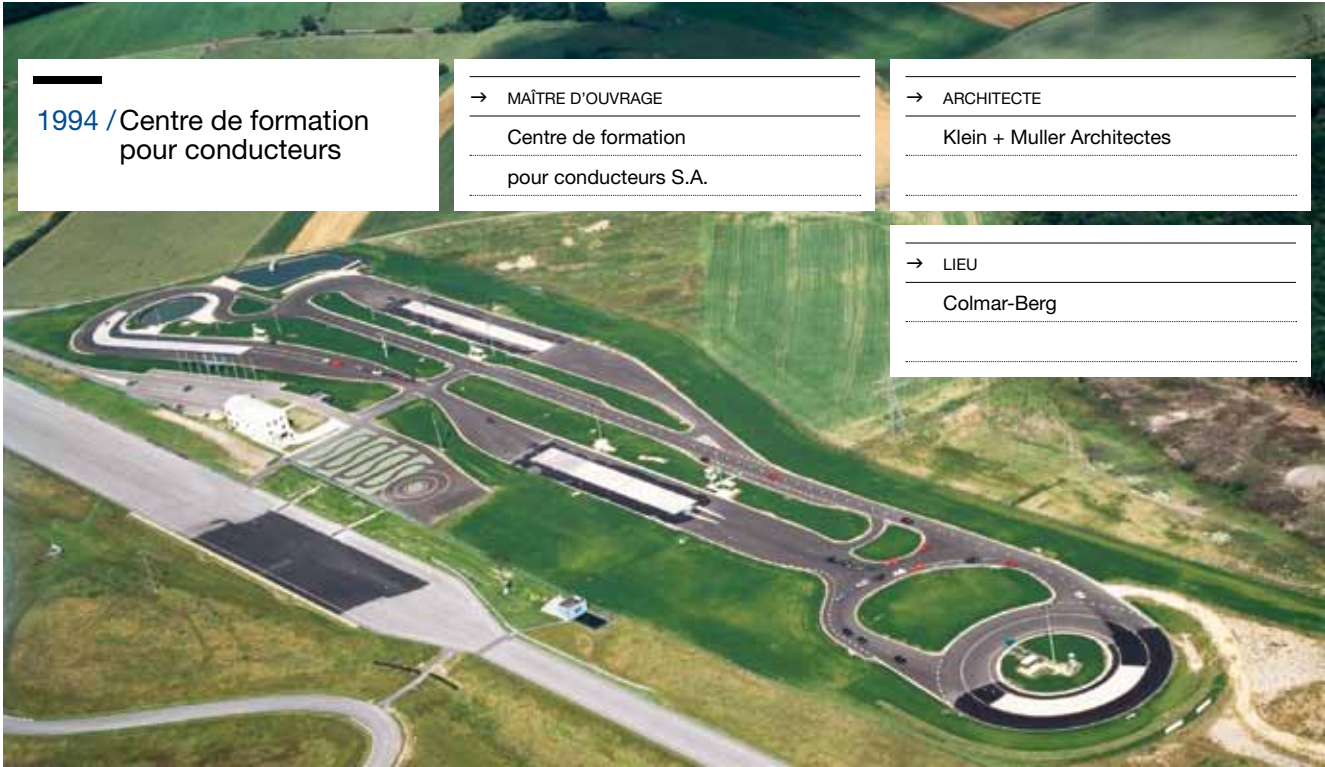
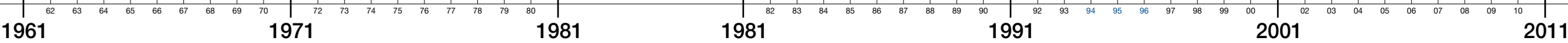
→ LIEU
Luxembourg-Kirchberg

1994 / Maison de Retraite St. Joseph

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Hospice Civil de la Ville de Remich

→ ARCHITECTE
Georges Reuter Architectes

→ LIEU
Remich



1994 / Centre de formation pour conducteurs

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Centre de formation pour conducteurs S.A.

→ ARCHITECTE
Klein + Muller Architectes

→ LIEU
Colmar-Berg

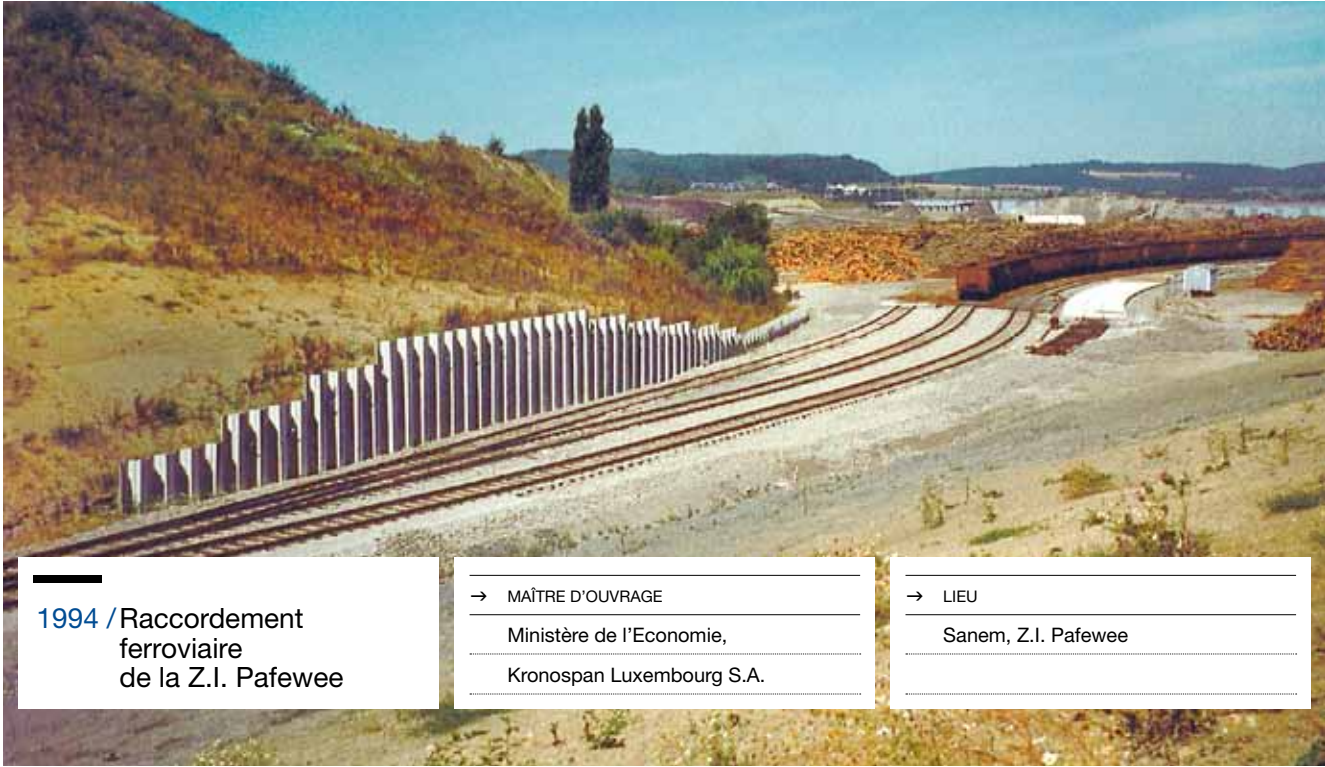


1995 / Centre Hospitalier de Luxembourg
Extension et transformation

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Centre Hospitalier de Luxembourg (CHL)

→ ARCHITECTE
Paczowski et Fritsch Architectes et Paul Muller

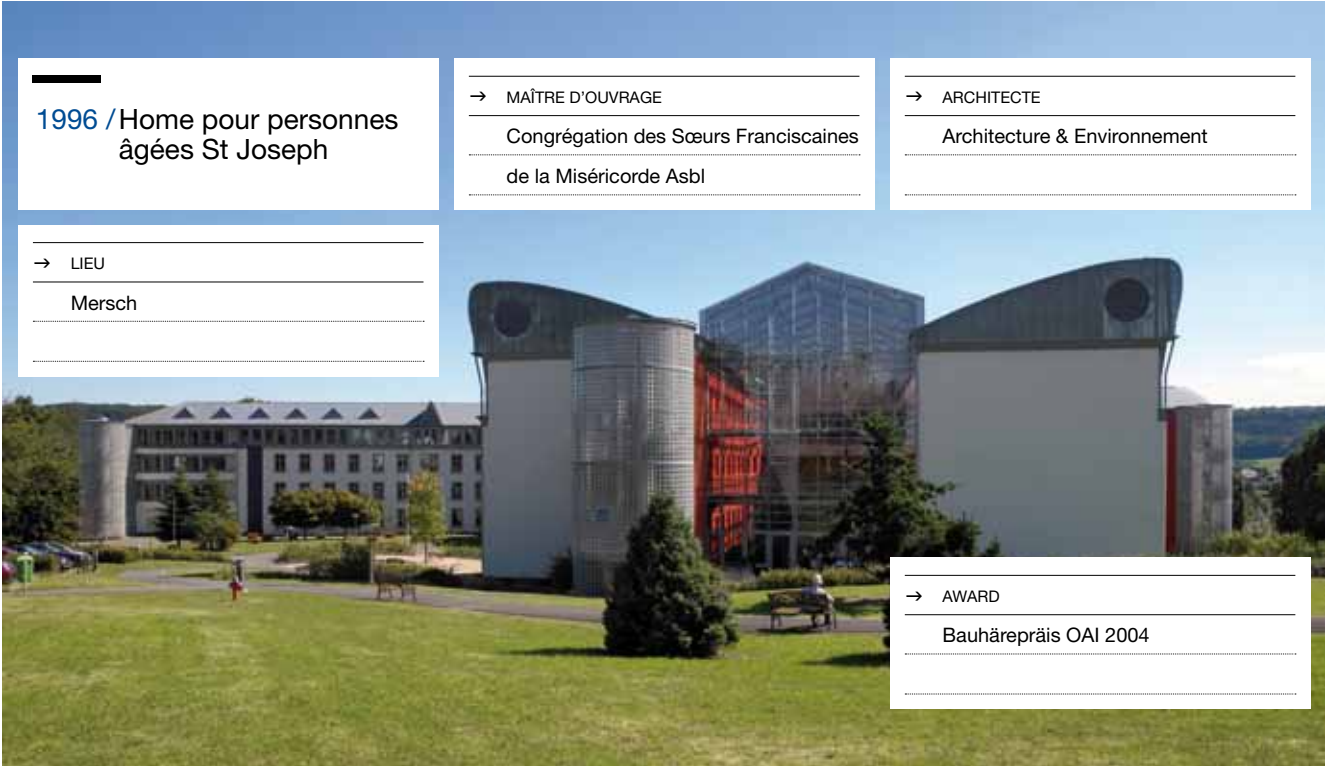
→ LIEU
Luxembourg



1994 / Raccordement ferroviaire de la Z.I. Pafewee

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ministère de l'Economie, Kronospan Luxembourg S.A.

→ LIEU
Sanem, Z.I. Pafewee



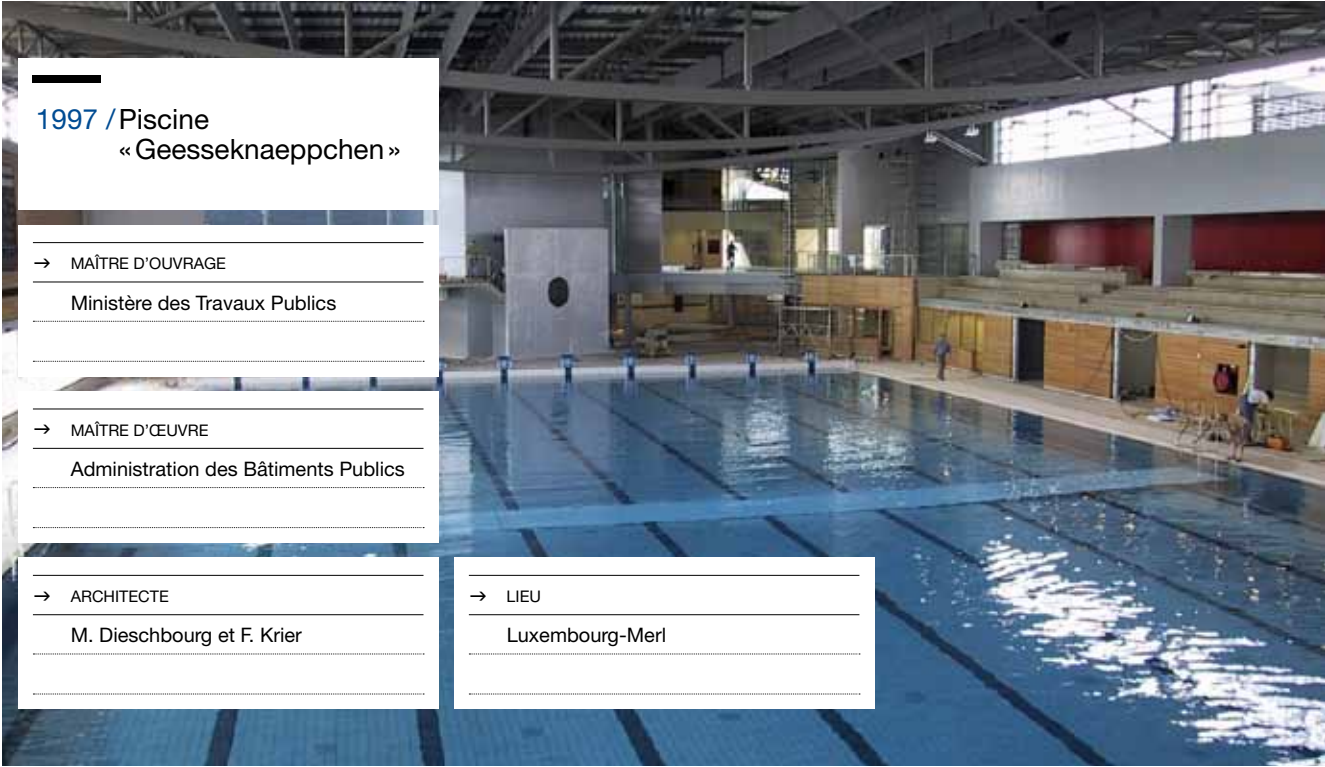
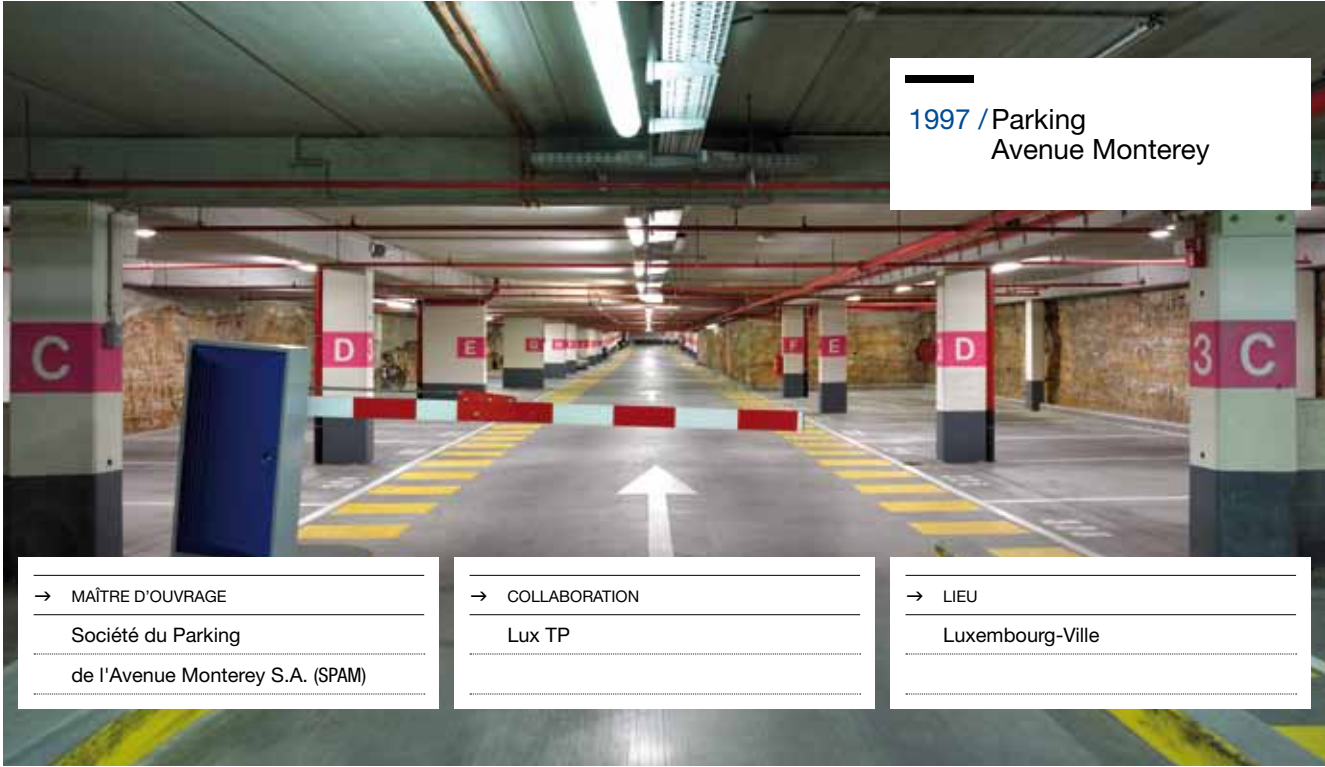
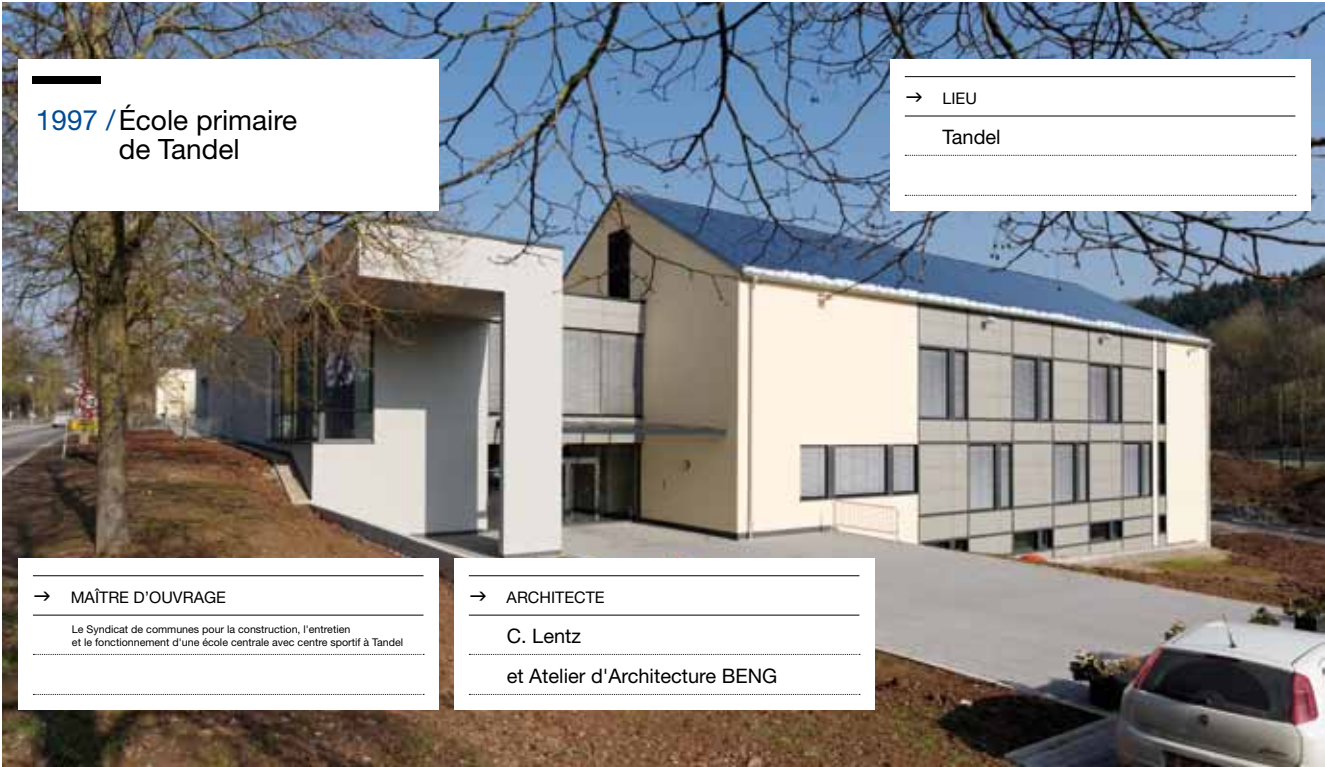
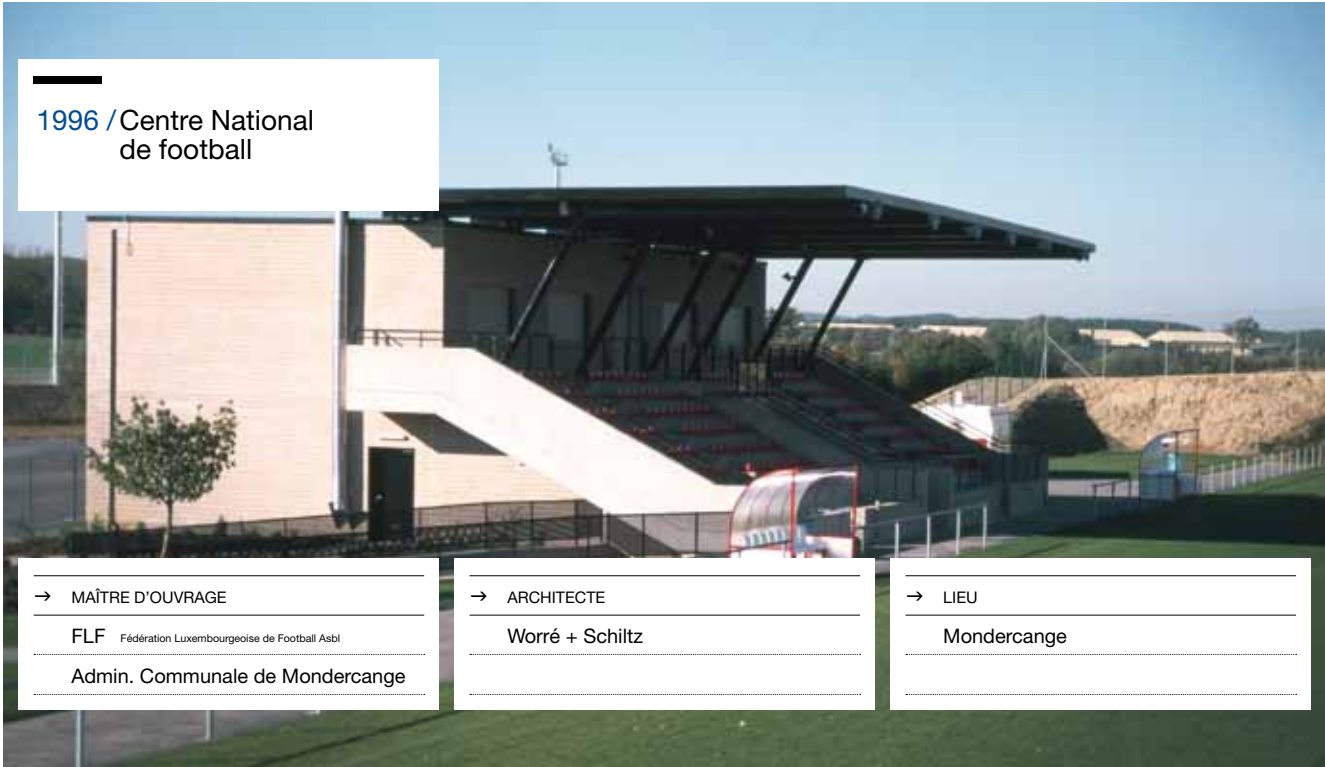
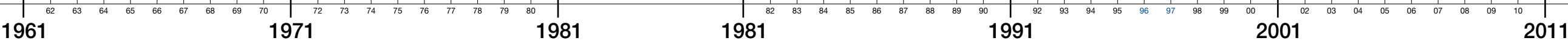
1996 / Home pour personnes âgées St Joseph

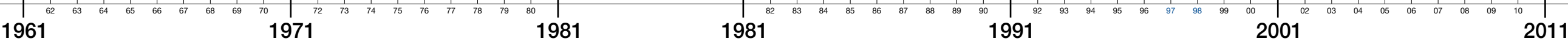
→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Congrégation des Sœurs Franciscaines de la Miséricorde Asbl

→ ARCHITECTE
Architecture & Environnement

→ LIEU
Mersch

→ AWARD
Bauhärepräis OAI 2004





1997 / Hot Runner Mold Plant

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Husky Europe S.A.

→ COLLABORATION
Paul Wurth

→ LIEU
Dudelange

1998 / Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (MUDAM)

→ MAÎTRE D'ŒUVRE
Administration des Bâtiments Publics

→ ARCHITECTE
Pei Cobb Freed & Partners
Architects LLP, New York (USA),

→ ARCHITECTE
Georges Reuter Architectes

→ COLLABORATION
RFR Paris (F)

→ LIEU
Luxembourg-Kirchberg

1997 / Château d'eau « Rehberg »

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Syndicat des Eaux du Sud Koerich (SES)

→ ARCHITECTE
Georges Reuter Architectes

→ LIEU
Garnich

→ AWARD
Bauhärepräis 2004

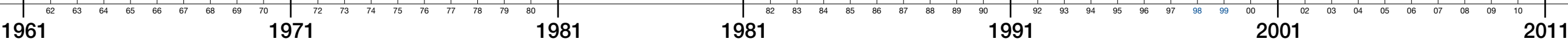
1998 / Hôpital Kirchberg

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Fondation François-Elisabeth

→ ARCHITECTE
INCOPA, Saarbrücken (D)

→ COLLABORATION
Gehl Jacoby & Associés
Beekmann & Loos, Homburg (D)

→ LIEU
Luxembourg-Kirchberg



1998 / Centre scolaire
«In der Muehlchen»

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Administration Communale
de Schiffflange

→ ARCHITECTE
Henri Offermann

→ LIEU
Schiffflange

1998 / Bains municipaux

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ville d'Esch-sur-Alzette

→ ARCHITECTE
Schemel & Wirtz /
Atelier d'Architecture BENG

→ LIEU
Esch-sur-Alzette

→ AWARD
Bauhärepräis OAI 2004

1998 / Bassin de retenue
sur la Wark

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ville d'Ettelbruck, Administration
Communale de Bourscheid

→ COLLABORATION
Urbatecnic

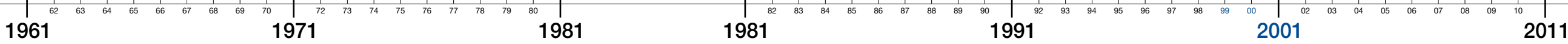
→ LIEU
Welscheid

1999 / Hypermarché Match

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Match S.A. Luxembourg

→ ARCHITECTE
URUK V S.à r.l. d'architecture, Paris (F)
Architecture et Environnement

→ LIEU
Foetz



1999 /Chambre de Commerce
Extension

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Chambre de Commerce

→ ARCHITECTE
Vasconi Associés Architectes, Paris (F)
Jean Petit Architectes, Luxembourg

→ COLLABORATION
Green & Hunt Associés, Paris (F)

→ LIEU
Luxembourg-Kirchberg

→ AWARD
ECCS Design Award 2003

2001 /Bâtiment administratif
Ciments
Luxembourgeois

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Groupe Ciments Luxembourgeois s.a.

→ ARCHITECTE
Hermann, Valentiny et Associés

→ LIEU
Esch-sur-Alzette

2000 /Immeuble Cegedel

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Cegedel s.a.

→ ARCHITECTE
Georges Reuter Architectes

→ LIEU
Strassen

2001 /Station d'épuration
de Weiswampach

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Admin. communale de Weiswampach,
SIDEN
Syndicat Intercommunal de Dépollution
des Eaux Résiduelles du Nord

→ MAÎTRE D'ŒUVRE
Dahlem, Schroeder & Associés

→ COLLABORATION
Marc Dieschbourg Architectes

→ LIEU
Weiswampach-Rossmillen

Interview

Jean-Pierre Klein

Bürgermeister von Steinsel



Ich bin seit 24 Jahren Bürgermeister der Gemeinde Steinsel und seither arbeitet Schroeder & Associés für uns. Wir hatten uns damals für Schroeder & Associés entschieden, weil uns die Kompetenzen des Büros für die Gemeinde wichtig waren. Ich kannte zudem drei der damaligen Associés persönlich, Prosper, Flory und Jos SCHROEDER. Es waren drei Praktiker mit viel Erfahrung und auch drei Menschen, mit denen man eine gute und persönliche Beziehung führen konnte.

Überzeugend war in der Tat die Kompetenz, gleich welche Projekte wir gemeinsam durchgezogen haben, sei es im Straßenbau, Hoch- oder Tiefbau. Bei etwa 95% unserer Ingenieuraufträge hat Schroeder & Associés die Gemeinde Steinsel beraten. Dies ist ein Zeichen dafür, dass wir in dieses Büro immer großes Vertrauen hatten und haben. Auch heute, selbst wenn keiner der Herren SCHROEDER mehr in dem Büro tätig ist, besteht die gute Zusammenarbeit unter der Leitung von Gaston FLESCH weiter.

Spontan denke ich an ein außergewöhnliches Projekt, die Unterführung der Eisenbahnlinien in Heisdorf. Bei diesem Projekt sind die Ponts et Chaussées und die Eisenbahngesellschaft mit einbezogen. Vor allem hat die Ponts et Chaussées mit dem Ankauf von Grundstücken, die für die Ausführung des Projektes nötig sind, eine schwierige Aufgabe zu meistern. In diesem Projekt hat Schroeder & Associés eine maßgebende Vorarbeit geleistet; außer dem Ankauf der Grundstücke der sich allerdings schwierig anläßt, stand der Ausführung des Projektes nichts mehr im Wege – ein Projekt im Sinne der Verkehrssicherheit für die Ortschaft Heisdorf.

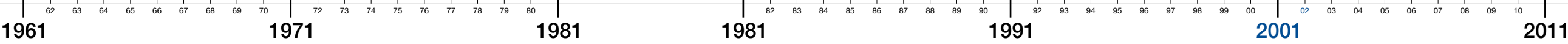
Das in meinen Augen größte Projekt, das Schroeder & Associés für die Gemeinde Steinsel umsetzte, ist die aktuelle Instandsetzung der Rue de la Forêt in Steinsel. Es handelt sich um eine komplizierte Aufgabenstellung, da die Straße an einem Hang liegt und von vielen alten Häuser gesäumt wird. Es müssen Anpassungen an der Straße durchgeführt, alte Mauern abgerissen und neu aufgebaut sowie die Bürgersteige neu angelegt werden. Das beauftragte Bauunternehmen braucht hier viel Fingerspitzengefühl, auch im Hinblick darauf, die Anwohner so wenig wie möglich Belästigungen auszusetzen. Bei der Ausführung dieses Projektes spielt die Kompetenz von Schroeder & Associés eine maßgebliche Rolle.

Ein ähnliches Projekt haben wir vor zehn Jahren bereits durchgeführt. Ein Großteil der Ortschaft von Steinsel liegt im Hang. Bei der Neugestaltung der Montée Willy Goergen und der Montée Haute hat

Schroeder & Associés bereits bewiesen, dass wir vor der Ausführung der Arbeiten in der Rue de la Forêt keine Angst zu haben brauchen.

Unsere Gemeindetechniker haben immer die besten Kontakte mit Schroeder & Associés gepflegt. Konkret bedeutet das, dass aus dieser Zusammenarbeit viel Gutes für die Lebensqualität der Steinseleler Bürger entstand. Für unsere Techniker ist es auch immer wieder ein Ansporn, ihre Kompetenz in der Zusammenarbeit mit Schroeder & Associés unter Beweis zu stellen. Diesen Wissensaustausch von Erfahrungen stelle ich als positiv fest.

Ich wünsche Schroeder & Associés, dass sie zukünftig so weiter arbeiten wie bis jetzt, und ich bin überzeugt, dass es bei der guten Zusammenarbeit mit der Gemeinde Steinsel bleibt.



2001 / Centre scolaire et sportif
« Op Acker »

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Administration Communale
de Bascharage

→ LIEU
Bascharage

→ ARCHITECTE
Bureau d'Architecture Klein et Muller,
Lanners & Merker Architectes,

→ ARCHITECTE
Marc Gubbini architectes



2001 / Château d'eau
« Kinneksbiert »

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Administration Communale
de Steinfort

→ ARCHITECTE
Architecture et Environnement

→ LIEU
Steinfort

2001 / Renaturation de l'Alzette

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Administration Communale
de Walferdange,

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Administration Communale de Steinsel

→ LIEU
Walferdange-Steinsel

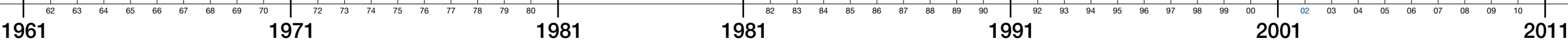
2002 / Musée de la Forteresse
(Fort Thüngen)

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ministère de la Culture, de l'Enseigne-
ment Supérieur et de la Recherche

→ MAÎTRE D'ŒUVRE
Service des Sites et Monuments
Nationaux

→ ARCHITECTE
BECKER Architecture & Urbanisme

→ LIEU
Luxembourg-Kirchberg



2002 / Giratoire de Merl

→ MAÎTRE D'OUVRAGE

Ministère des Travaux Publics

→ MAÎTRE D'ŒUVRE

Administration
des Ponts et Chaussées

→ COLLABORATION

SchemelWirtz Architectes

→ LIEU

Luxembourg-Merl

→ AWARD

Bauhärepräis 2008

2002 / Assainissement
des communes du lac
de la Haute-Sûre

→ MAÎTRE D'OUVRAGE

SIDEN
Syndicat Intercommunal de Dépollution
des Eaux résiduaires du Nord

→ LIEU

Lac de la Haute-Sûre

→ BUREAU D'ÉTUDES

TR-Engineering, BEST - Ingénieurs-
Conseils, Schroeder & Associés,

→ BUREAU D'ÉTUDES

Holinger, Baden (CH),
Urbatecnic, Autec, Eppelborn (D)

2002 / Route de liaison entre
RN6 et Helfenterbruck

→ MAÎTRE D'OUVRAGE

Ministère des Travaux Publics

→ MAÎTRE D'ŒUVRE

Administration
des Ponts et Chaussées

→ COLLABORATION

Bureau d'Architecture Jacques Lorang

→ LIEU

Bertrange

Grande extension de la
2002 / Cour de Justice
des Communautés
Européennes

→ ARCHITECTE

Dominique Perrault Architecture,
Paris (F)

→ ARCHITECTE

Paczowski et Fritsch Architectes,
m3 architectes

→ MAÎTRE D'OUVRAGE

Ministère des Travaux Publics,
Communautés Européennes

→ MAÎTRE D'ŒUVRE

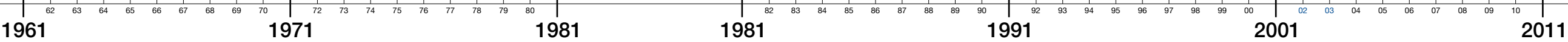
Administration des Bâtiments Publics

→ COLLABORATION

TR-Engineering, Inca

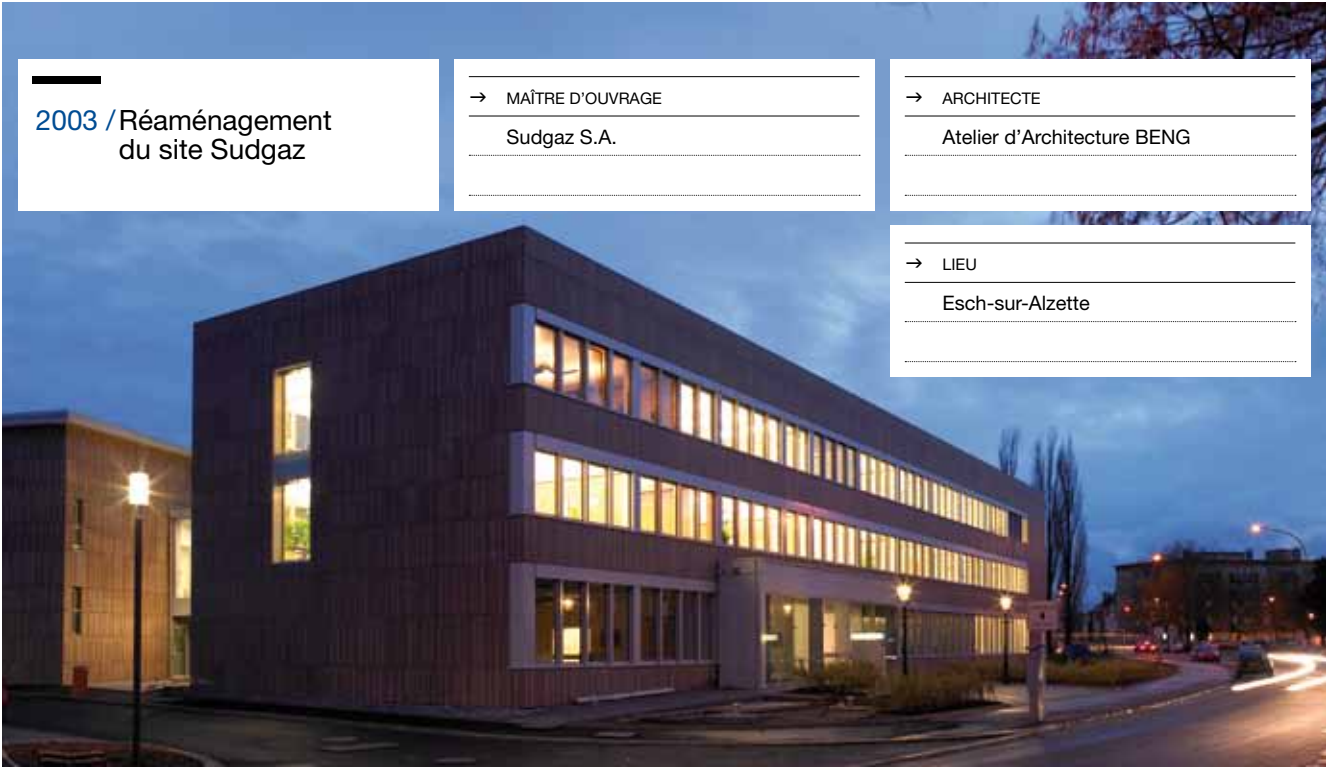
→ LIEU

Luxembourg-Kirchberg



2002 / Introduction de zones
30 km/h dans les
quartiers résidentiels
de la commune
de Sanem

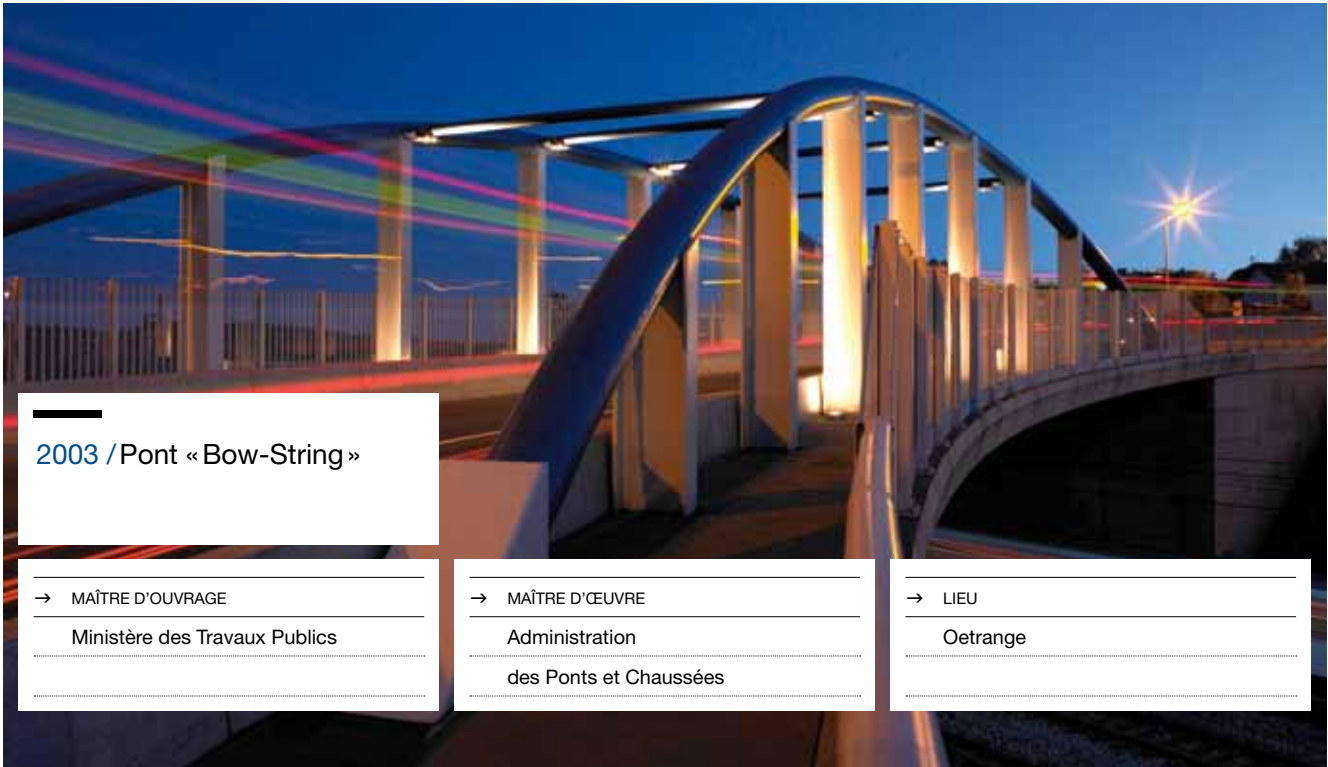
→	MAÎTRE D'OUVRAGE
	Administration Communale de Sanem
→	LIEU
	Belvaux-Sanem-Soleuvre-Ehlerange



2003 / Réaménagement
du site Sudgaz

→	MAÎTRE D'OUVRAGE
	Sudgaz S.A.
→	ARCHITECTE
	Atelier d'Architecture BENG

→	LIEU
	Esch-sur-Alzette

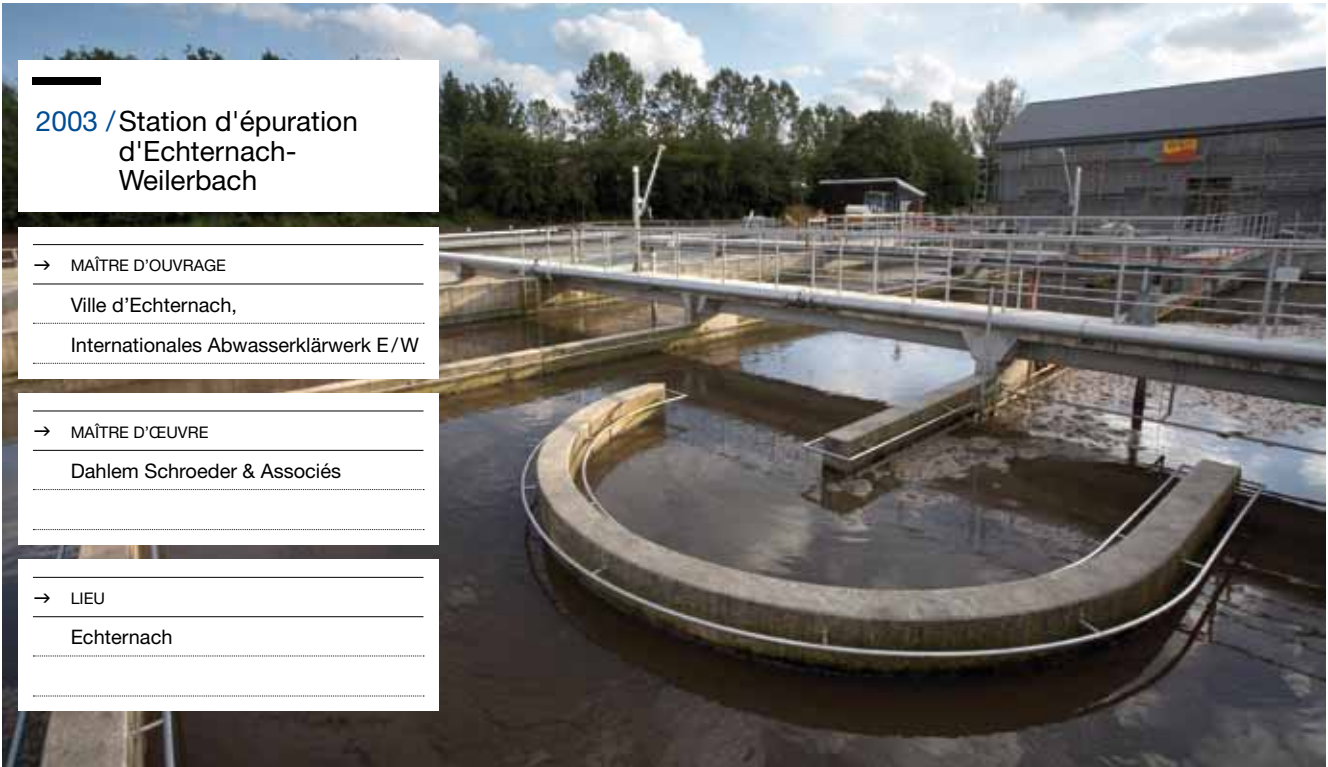


2003 / Pont « Bow-String »

→	MAÎTRE D'OUVRAGE
	Ministère des Travaux Publics

→	MAÎTRE D'ŒUVRE
	Administration des Ponts et Chaussées

→	LIEU
	Oetrange

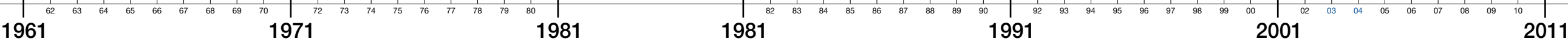


2003 / Station d'épuration
d'Echternach-
Weilerbach

→	MAÎTRE D'OUVRAGE
	Ville d'Echternach, Internationales Abwasserklärwerk E/W

→	MAÎTRE D'ŒUVRE
	Dahlem Schroeder & Associés

→	LIEU
	Echternach



2003 / Immeuble Foyer

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Foyer Assurances s.a.

→ ARCHITECTE
Worré & Schiltz

→ LIEU
Leudelange

2004 / Immeuble et garages
Voyages Emile Weber

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Voyages Emile Weber

→ ARCHITECTE
Bureau d'Architecture
F. Folmer & Associés

→ LIEU
Canach

2003 / Aménagement extérieur
du campus scolaire
"Koengisbund"

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Administration Communale
de Mamer

→ ARCHITECTE
Atelier d'Architecture
et de Design Jim Clemes

→ COLLABORATION
Hackl, Hofmann Freiraumplanung,
Eichstätt (D)

→ LIEU
Mamer

→ AWARD
Prix Construction Acier 2009

2004 / Gare Belval Université

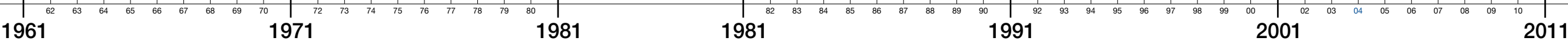
→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ministère des Transports

→ MAÎTRE D'ŒUVRE
CFL Société Nationale des Chemins de Fer
Luxembourgeois

→ ARCHITECTE
Atelier d'Architecture
et de Design Jim Clemes

→ LIEU
Esch-Belval

→ AWARD
Trophée Benelux
de la Galvanisation à Chaud 2011



2004 / Centre pour musique amplifiée « Rockhal »

→ MAÎTRE D'OUVRAGE

Le Fonds Belval

→ ARCHITECTE

Atelier d'Architecture BENG

→ LIEU

Esch-Belval

→ COLLABORATION

HT-Lux

2004 / Piscine « Krounebjerg »

→ MAÎTRE D'OUVRAGE

Administration Communale de Mersch

→ ARCHITECTE

Decker, Lammar & Associés, Architecture et Urbanisme

→ LIEU

Mersch

2004 / Aéroport de Luxembourg Terminal A

→ MAÎTRE D'OUVRAGE

Lux-Airport – Société de l'Aéroport de Luxembourg S.A.

→ ARCHITECTE

Paczowski et Fritsch Architectes

→ LIEU

Luxembourg-Findel

début 2004 / Centre scolaire et sportif de Wincrange

→ MAÎTRE D'OUVRAGE

Administration Communale de Wincrange

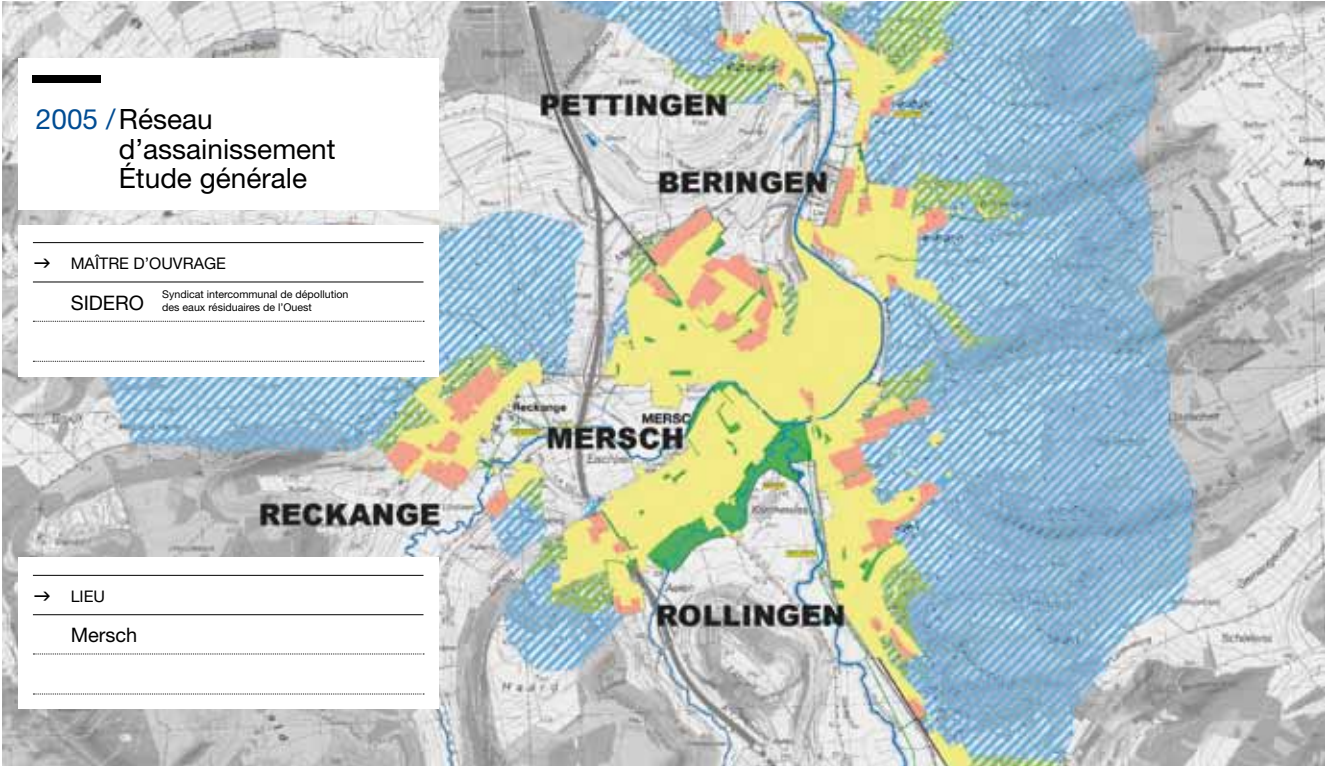
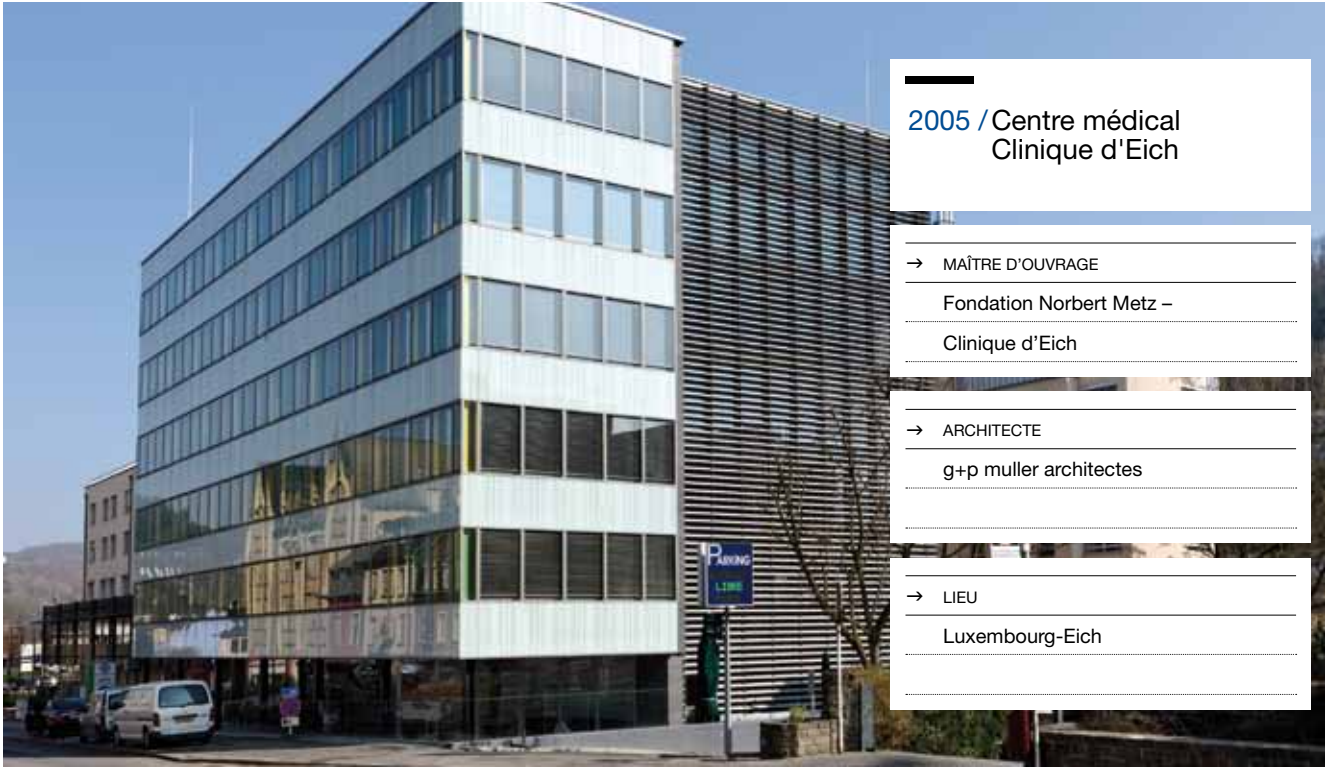
→ ARCHITECTE

Holweck, Mergen & Associés

→ LIEU

Wincrange

1961 62 63 64 65 66 67 68 69 70 1971 72 73 74 75 76 77 78 79 80 1981 82 83 84 85 86 87 88 89 90 1991 92 93 94 95 96 97 98 99 00 2001 02 03 04 05 06 07 08 09 10 2011

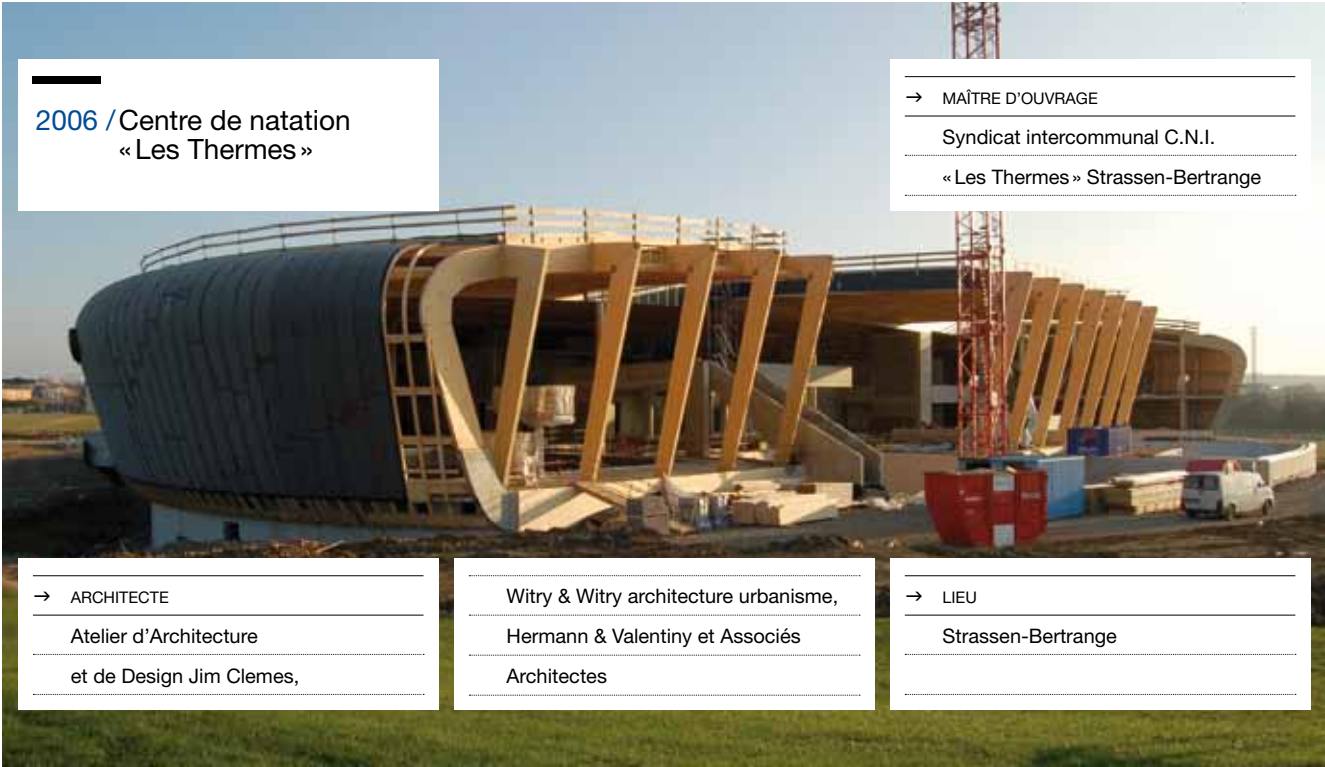


1961 62 63 64 65 66 67 68 69 70 1971 72 73 74 75 76 77 78 79 80 1981 82 83 84 85 86 87 88 89 90 1991 92 93 94 95 96 97 98 99 00 2001 02 03 04 05 06 07 08 09 10 2011



2006 / Centre de compostage
Minett-Kompost
Extension

- MAÎTRE D'OUVRAGE
Syndikat Minett-Kompost
Syndicat intercommunal pour l'exploitation
d'un centre de compostage régional à Mondrange
- COLLABORATION
Pöry Environment, IG Lux,
Atelier d'Architecture BENG,
- COLLABORATION
Jean Schmit Engineering
- LIEU
Mondrange



2006 / Centre de natation
« Les Thermes »

- ARCHITECTE
Atelier d'Architecture
et de Design Jim Clemes,
- Witry & Witry architecture urbanisme,
Hermann & Valentiny et Associés
Architectes

- MAÎTRE D'OUVRAGE
Syndicat intercommunal C.N.I.
« Les Thermes » Strassen-Bertrange
- LIEU
Strassen-Bertrange



2006 / Zone piétonne
Avenue de la Liberté,
Differdange

- MAÎTRE D'OUVRAGE
Ville de Differdange

- ARCHITECTE
Atelier d'Architecture
et de Design Jim Clemes

- LIEU
Differdange



2006 / Nouvelle ligne ferroviaire
Luxembourg
Bettendorf

- MAÎTRE D'OUVRAGE
CFL Société Nationale des Chemins de Fer
Luxembourgeois
Ministère des Transports

- COLLABORATION
Ingenieurbüro Vössing,
Duisburg (D)

- LIEU
Grand-Duché de Luxembourg

Interview Georges Molitor

Direktor der Ponts et Chaussées



Beim Gedanken an die Menschen von Schroeder & Associés sehe ich als erstes ihre große Kompetenz als Ingénieurs-Conseils, also als beratende Ingenieure. Wenn ich an ein wichtiges gemeinsames Projekt denke, habe ich den Ban de Gasperich vor Augen.

Das Verkehrsgrundkonzept für dieses Projekt stammt aus unserer Verwaltung. Schon früh hatten wir uns Gedanken gemacht, was verkehrstechnisch passiert, wenn dieses Plateau urbanisiert wird. Der Verkehr, der über die Escher Autobahn in die Stadt hineinführt, teilt sich an der Anschlussstelle Leudelange-Nord. Ein Teil des Verkehrsstroms geht über die Clôche d'Or, der andere fließt weiter über Holle- rich. Konkret haben wir unsere Aufmerksamkeit auf die Cloche d'Or gelegt. Unser Konzept sah die Teilung des Verkehrs in zwei Richtungen vor. Am Eingang der Cloche d'Or, noch jenseits der Autobahn, haben wir eine Aufteilung durchgeführt. Ein Teil des Verkehrs fließt wie gewohnt in Richtung Escher Straße, ein anderer Teil überquert die Autobahn auf einer neuen Brücke und geht über den neuen Boulevard de Kockelscheuer in Richtung Rond Point Glück, wo er auf die Penetrante stößt. Zuerst beteiligte sich die Stadt Luxemburg an dem Projekt, anschließend kam das Transportministerium als weiterer Akteur dazu, um die Interessen des öffentlichen Verkehrs zu vertreten. Dann stieß das Landesplanungsministerium hinzu, das auf die regionale Bedeutung des Projektes verwies. Auf Anregung der Landesplanung wurde dieses Projekt mit der Unterschrift der DICI Konvention (Développement Intercommunal Coordonné et Intégratif) im Jahre 2005 auf die angrenzenden Gemeinden ausgeweitet, so dass unsere Verwaltung schlussendlich als Initiator eine Minderheit in diesem Projekt geworden war. Das Projekt nahm an Komplexität zu. Das Gerüst, das wir als Ponts & Chaussées gelegt hatten, ist jedoch geblieben und ist auch jenes, das jetzt ausgeführt werden wird. Die zusätzlichen Gedanken aus der Diskussion, z.B. die Urbanisierung beim Autobahnkreuz, wurden von uns begrüßt und mitgetragen. Unser Ziel war es, einen qualitativ hohen Städtebau zu entwickeln, der nicht nur vom Individualverkehr geprägt wird, sondern auch den anderen Verkehrsträgern wie der Bahn, dem Bus und später der Tram den nötigen Raum bietet, ohne den Radfahrer und die Fußgänger zu vergessen.

Schroeder & Associés war zu Beginn mit einer Verkehrsstudie beauftragt, um daraus ein Konzept für die Verkehrsinfrastruktur zu entwickeln. Da das Büro über eine große Kompetenz in vielen Bereichen verfügt, haben auch die anderen

Akteure auf die Dienstleistungen dieses Büros zurückgegriffen, so dass daraus ein riesiges, integrales Projekt wurde, das schwerpunktmäßig von nur einem Ingenieurbüro begleitet wird. Wenn wir demnächst den Ban de Gasperich umsetzen, so ist dies auch ein Projekt von Schroeder & Associés.

Im Prinzip hat ein Ingenieurbüro zwei Arten von Kompetenzen: die eines Bureaux d'études, also eines Planungsbüros, und die eines Bureaux d'ingénieurs-conseils, also eines beratenden Ingenieurs. Schroeder & Associés Stärke und Kompetenz liegt eindeutig in dieser zweiten Kompetenz. Sie helfen den Bauherren beratend, die Projekte umzusetzen. Die Beratung ist das Wichtigste, um gemeinsam ein Projekt zu entwickeln, wie z.B. bei der Verkehrsführung in Esch-sur-Alzette, wo es galt, das Stadtzentrum vom Durchgangsverkehr zu befreien. Der Bahnhofsbereich und das Viertel Bourg-aard wurden neu gestaltet, die Verkehrsachsen anders gezogen, die Hierarchie der Strassen verändert. Weitere bedeutende Projekte sind die Umgehungsstrasse von Junglinster, ein Projekt, das schon in den Jahren 1992/93 begann und jetzt vor der Ausführung steht, die Schrägseilbrücke der Autobahn bei Hesperange, die Zufahrt zu der Europaschule in Mamer/Bertrange.

Ein kleineres, aber nicht minder wichtiges Projekt ist die Busspur auf der „Bouf-erknupp“ auf der N7 zwischen Lorentzweiler und Stein- sel. Nach anfänglichen Schwierigkeiten haben wir hier eine Lösung gefunden, bei der sowohl die Gemeinde als auch die Anrainer und auch wir zufrieden sein können. Dies gibt mir persönlich eine gewisse Genugtuung, wenn man weiß, dass Projekte über die Zeit geändert werden und dass Projekte nur realisiert werden können, wenn man auf die Wünsche der verschiedenen Partner eingeht. Und dann ist es gut, ein solches Büro an seiner Seite zu haben.

Das ist nur ein kleiner Ausschnitt aus vielen gemeinsamen Projekten. In der Vergangenheit haben wir große Studien beauftragt, wie z.B. eine einzigartige Studie, die bis dato nie mehr vorkam. Es ging darum, eine Programmierung zu erarbeiten, um die Messungen sämtlicher Überwachungsinstrumente in der Stau- mauer Esch/Sauer digital zu erfassen und an einen Zentralrechner zu übermitteln. Sicher hätten wir im Ausland ein fertiges Produkt kaufen können. Aber wir haben aus dem Prinzip heraus, das Know-How nach Luxemburg zu bringen, Schroeder & Associés mit dieser Aufgabe betraut. Damals waren es der Physiker Henri PESCH und der Informatiker Claude ZIPFEL, die an diesem Projekt gearbeitet haben, und dieses Projekt ist zu unserer vollsten Zufriedenheit ausgeführt worden. Für Schro-

eder & Associés war es eines der ersten Projekte, bei dem sie ihre bisher internen Dienstleistungen der Informatik für einen externen Auftrag einsetzen konnten.

Eines der rezenten großen Projekte, bei dem der Aspekt der Beratung sehr stark im Vordergrund steht, ist die Verbreiterung eines Teilbereiches der Autobahn zwischen Foetz und Esch-Lankelz. Auf diesem gemeinsamen Teilstück von der Escher Autobahn [A4] und der Collectrice du Sud [A13] gibt es wegen des hohen Verkehrsaufkommens zu jeder Tageszeit große Verkehrsprobleme, der „Lankelzer Knued“ ist bestens bekannt. Um diese Situation zu entschärfen, wollten wir den Monnericher Bypass bauen, der jedoch auf starken Widerstand der Monnericher Bürger stieß. Anstatt auf einer Idee zu beharren, haben wir als Alternative die Verbreiterung dieses Teilstückes der Autobahn auf sechs bis acht Spuren angeboten. Auf diesem Abschnitt sind jedoch eine ganze Reihe von Autobahn- verteiler und Anschlussstellen, so dass dieser Ausbau sich als extrem kompliziert gestaltete. Von sich aus schlug Schroeder & Associés etwas Neues, eine einfachere Lösung vor, die anstatt alle Bewegungen an allen Anschlussstellen zu erlauben, nur diejenigen vorsah, die auch beim Konzept des Bypasses möglich gewesen wären. Konkret sieht es so aus, dass ein Autofahrer sich vor Foetz entscheiden muss, ob er nach Esch fahren oder weiter auf der Collectrice du Sud bleiben will. Hier kam das Büro klar seiner Rolle als Berater nach, mit Ideen, die man nicht ohne weiteres erwartet.

Wir wünschen Schroeder & Associés alles Gute für die Zukunft und eine weiterhin gute Zusammenarbeit mit unserer Verwaltung, den Ponts et Chaussées. Am meisten wünsche ich mir, dass es das Büro bleibt, wie es war und ist. Es ist heute in vielen Fachbereichen auf einem hohen Niveau tätig, wo es uns, nicht nur als Ausführender, sondern auch als Mitdenkender und als Berater im Rahmen der Projekte zur Seite steht. Und hier wünsche ich mir, dass es uns in dieser Rolle noch lange erhalten bleibt.

1961

62 63 64 65 66 67 68 69 70

1971

72 73 74 75 76 77 78 79 80

1981

1981

82 83 84 85 86 87 88 89 90

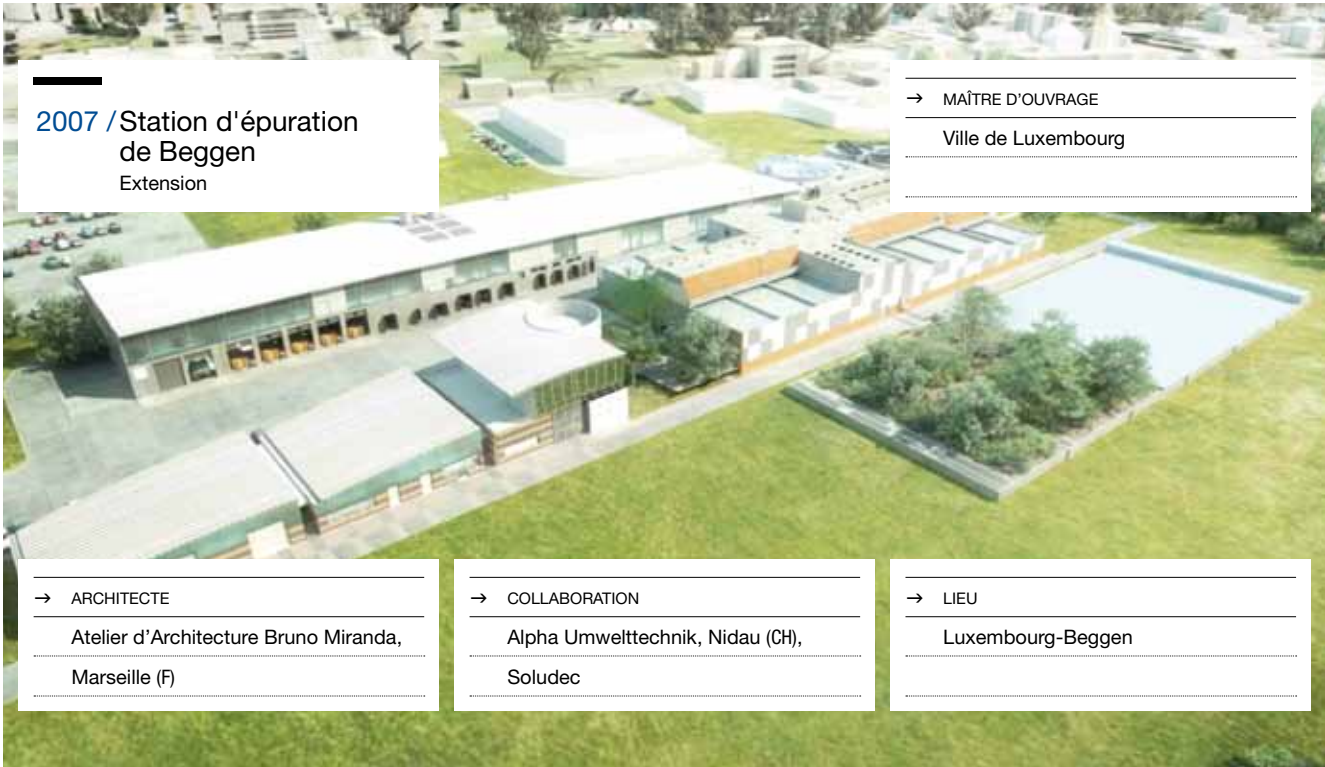
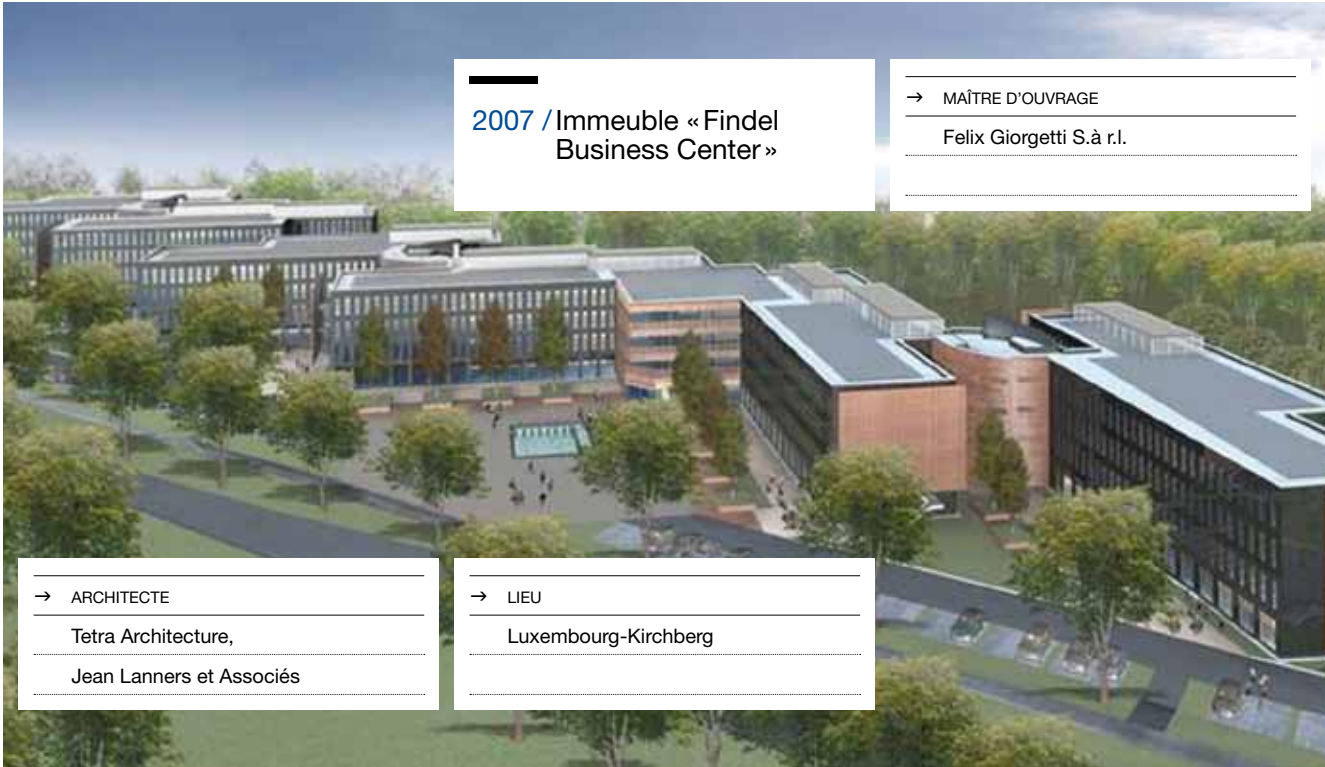
1991

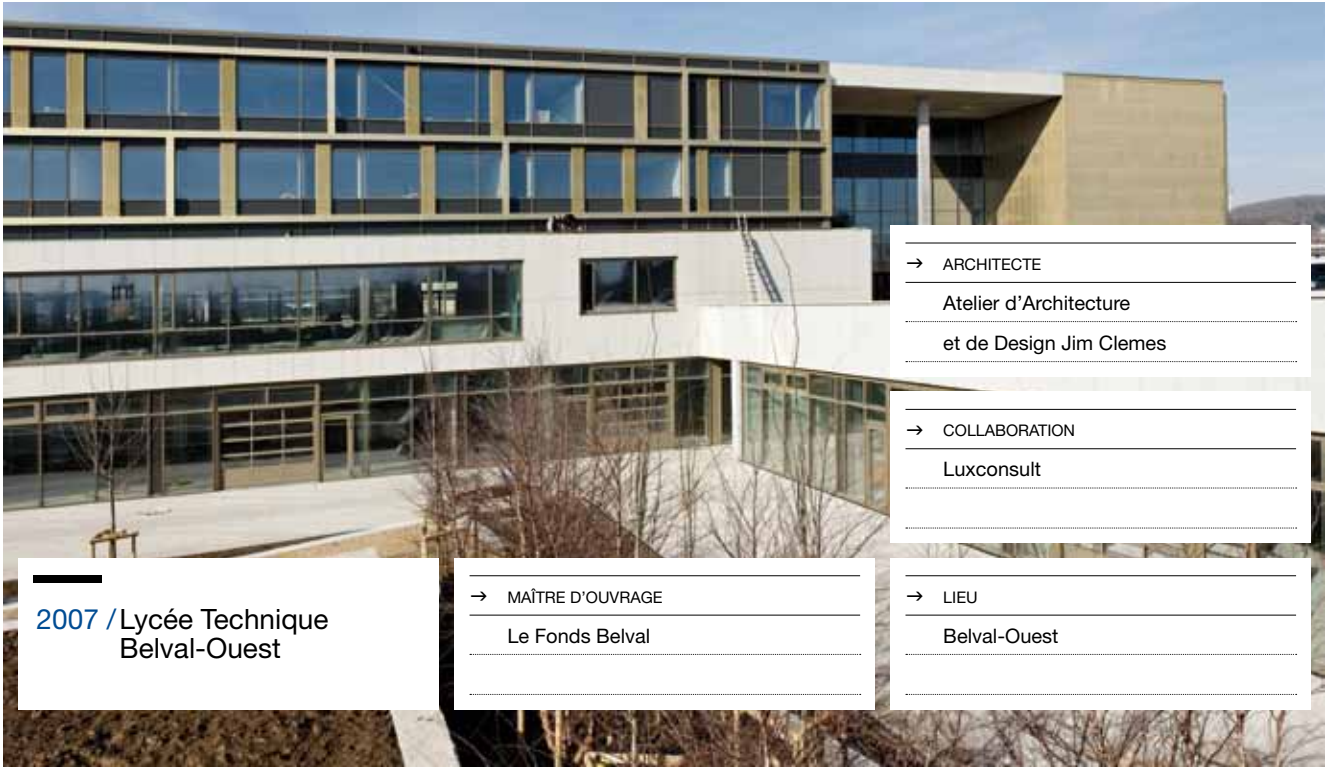
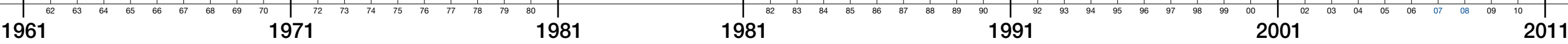
92 93 94 95 96 97 98 99 00

2001

02 03 04 05 06 07 08 09 10

2011





→ ARCHITECTE
Atelier d'Architecture
et de Design Jim Clemes

→ COLLABORATION
Luxconsult

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Le Fonds Belval

→ LIEU
Belval-Ouest

2007 / Lycée Technique
Belval-Ouest



2007 / Introduction
de zones 30 km/h
et sécurisation des
chemins de l'école
dans la commune
de Mondorf-les-Bains

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Administration Communale
de Mondorf-les-Bains

→ LIEU
Mondorf-les-Bains

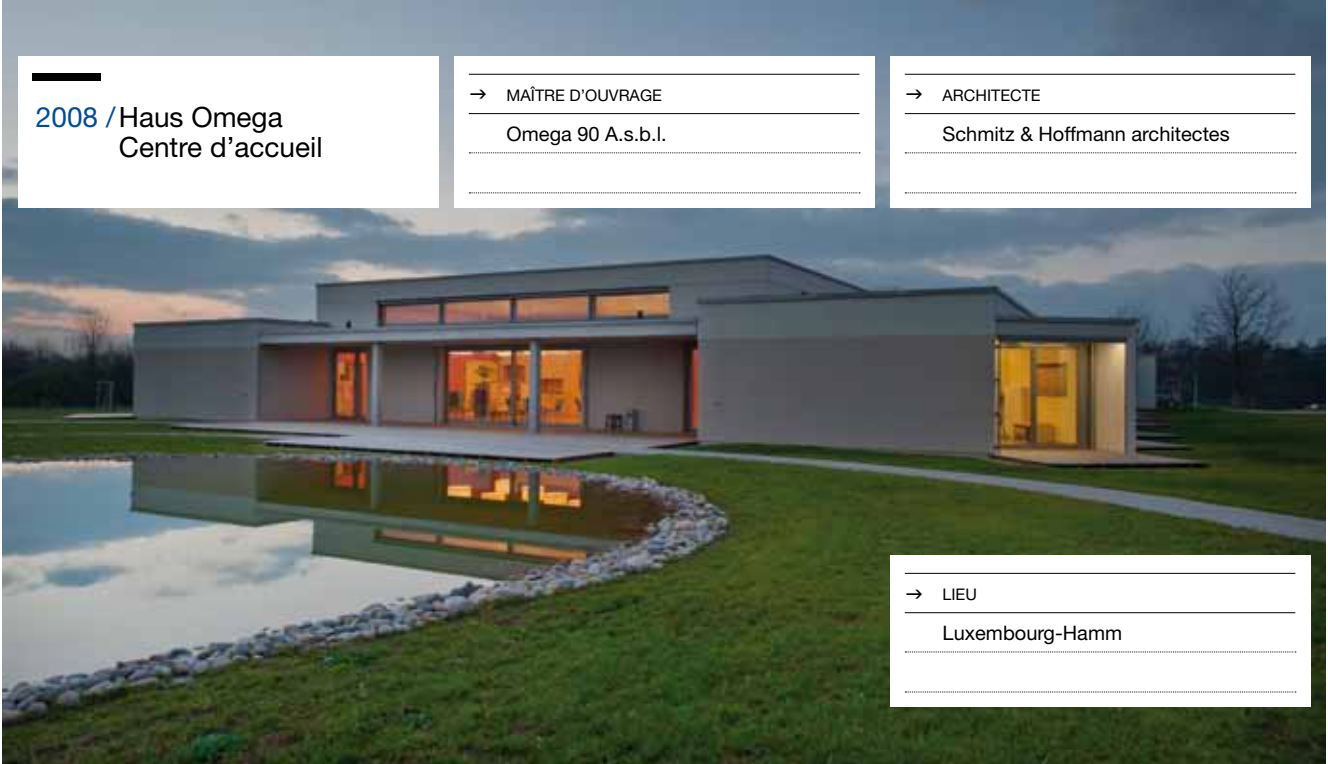


→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ministère du Développement Durable
et des Infrastructures (MDDI)

→ MAÎTRE D'ŒUVRE
Administration
des Ponts et Chaussées

→ LIEU
Junglinster

2007 / Contournement
de Junglinster

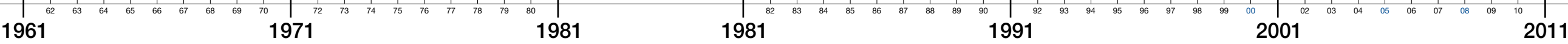


→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Omega 90 A.s.b.l.

→ ARCHITECTE
Schmitz & Hoffmann architectes

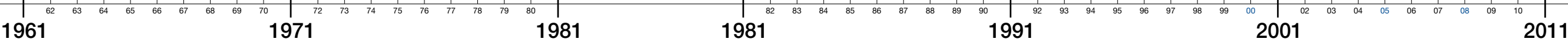
→ LIEU
Luxembourg-Hamm

2008 / Haus Omega
Centre d'accueil



2000 / Tunnels sur la route du Nord





2000 / Tunnels sur la route du Nord

2000 / Tunnel Gousselerbiertg

→ MAÎTRE D'OUVRAGE

Ministère des Travaux Publics

→ MAÎTRE D'ŒUVRE

Administration
des Ponts et Chaussées

→ ARCHITECTE

Atelier d'Architecture
et de Design Jim Clemes

→ COLLABORATION

Luxconsult + TR-Engineering
+ Lombardi, Minusio (CH)

→ LIEU

Luxembourg-Mersch

2005 / Tunnel Grouft

→ MAÎTRE D'OUVRAGE

Ministère des Travaux Publics

→ MAÎTRE D'ŒUVRE

Administration
des Ponts et Chaussées

→ COLLABORATION

Luxconsult + TR-Engineering
+ Lombardi, Minusio (CH)

→ LIEU

Lorentzweiler

2008 / Tunnel Stafelter

→ MAÎTRE D'OUVRAGE

Ministère du Développement Durable
et des Infrastructures (MDDI)

→ MAÎTRE D'ŒUVRE

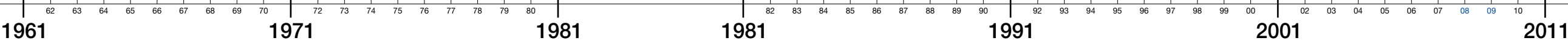
Administration
des Ponts et Chaussées

→ COLLABORATION

Luxconsult + TR-Engineering
+ Lombardi, Minusio (CH)

→ LIEU

Luxembourg-Mersch



2008 / Châteaux d'eau et bâtiments techniques

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Administration
communale de Leudelange

→ ARCHITECTE
SchemelWirtz Architectes

→ LIEU
Leudelange



2009 / Maison du Savoir Cité des Sciences

→ COLLABORATION
Jan Van Aelst BVBA,
Anvers (B)

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Le Fonds Belval

→ LIEU
Esch-Belval

→ ARCHITECTE
Baumschlager & Eberle, St Gallen (CH)
Christian Bauer & Associés Architectes



2008 / WSA Dudelange
Reconversion en centre
logistique

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ministère de l'Economie
et du Commerce Extérieur

→ LIEU
Bettembourg / Dudelange

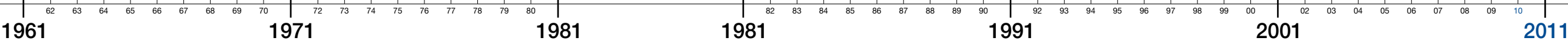


2009 / Nouveau « Däichhal »

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ville d'Ettelbruck

→ ARCHITECTE
Besch da Costa Architectes

→ LIEU
Ettelbruck

An architectural rendering of a large commercial building complex with multiple wings, parking lots, and landscaped areas with trees.

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Leesch Cactus

2010 / Centre commercial
« La Belle Etoile »
Extension Sud

→ ARCHITECTE
Köchel + Partner
Freie Architekten, Backnang (D)

→ COLLABORATION
Brazdrum Projektplan GmbH,
Schonungen (D)

→ LIEU
Bertrange

An architectural rendering of a public square renovation project, showing a paved plaza with trees, benches, and a modern building with a curved facade.

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Administration
Commune de Bertrange

→ ARCHITECTE
ernst + partner landschaftsarchitekten
bdla, Trier (D)

→ LIEU
Bertrange

2010 / Réaménagement centre
Concept Shared Space

A photograph showing a large bridge structure being lifted by a red crane over a highway. Construction equipment and workers are visible on the bridge deck.

2010 / Dédoublément
du CR 102
sur l'autoroute A6

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ministère du Développement Durable
et des Infrastructures (MDDI)

→ MAÎTRE D'ŒUVRE
Administration
des Ponts et Chaussées

→ LIEU
Mamer

An aerial map of the Bascharage area, overlaid with a network of colored lines representing different mobility routes (cycling, walking, etc.).

2011 / Élaboration du concept
mobilité douce 2011
dans la commune de Bascharage

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Administration
Commune de Bascharage

→ LIEU
Bascharage

1961

1971

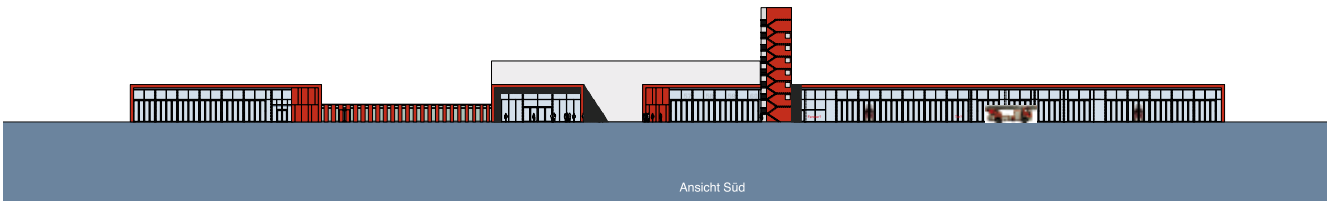
1981

1981

1991

2001

2011



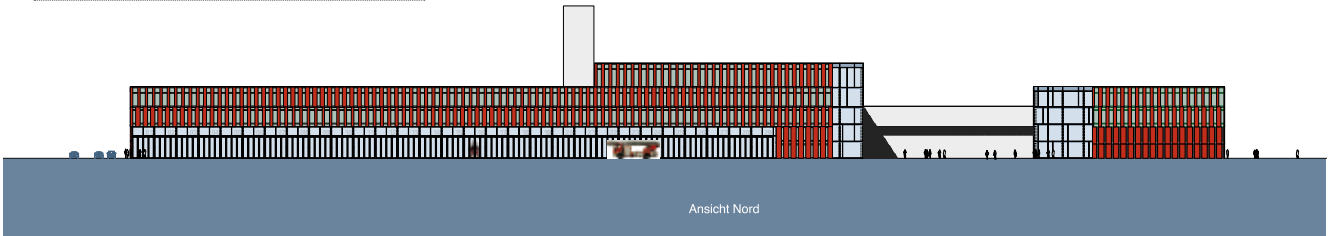
2011 / CNIS
Centre National d'Intervention
et des Secours

→ ARCHITECTE
BLK2 – Böge Lindner
K2 Architekten, Hamburg (D)

→ LIEU
Luxembourg-Gasperich

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ville de Luxembourg

MDDI
Ministère du Développement Durable
et des Infrastructures

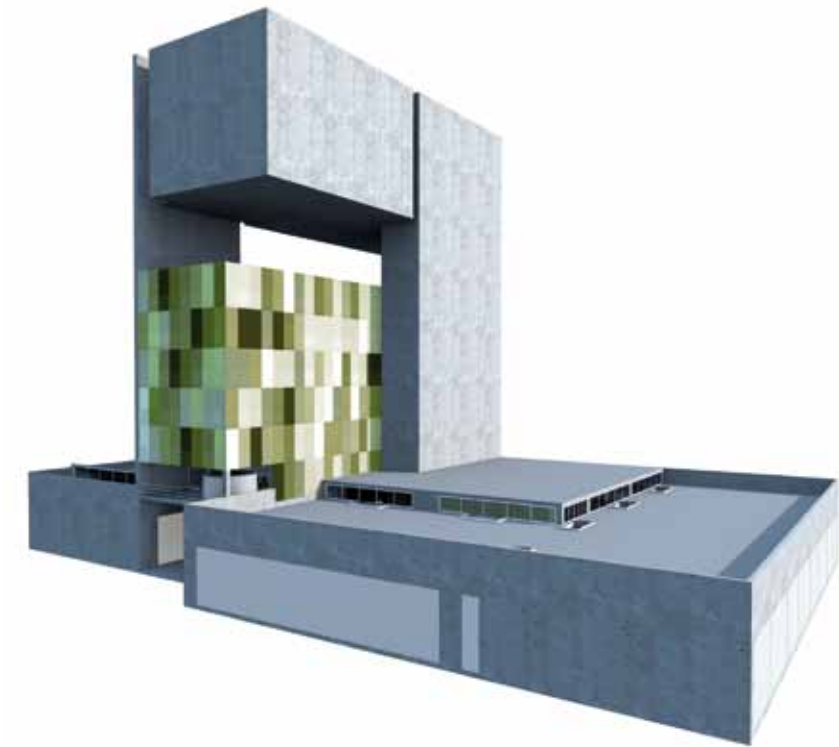


2011 / Château d'eau
Bascharage

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Administration
Commune de Bascharage

→ ARCHITECTE
alleva enzio architectes

→ LIEU
Bascharage



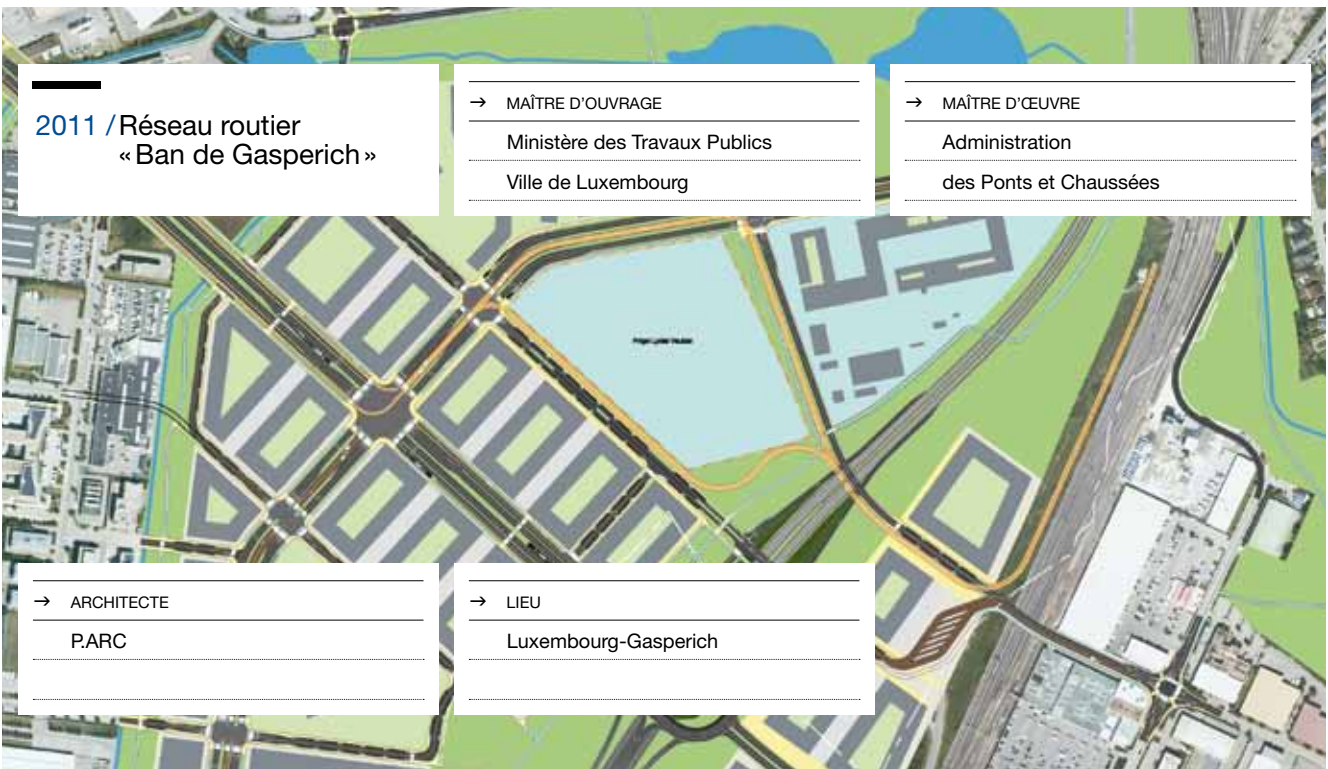
2011 / Réseau routier
« Ban de Gasperich »

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Ministère des Travaux Publics
Ville de Luxembourg

→ MAÎTRE D'ŒUVRE
Administration
des Ponts et Chaussées

→ ARCHITECTE
P.ARC

→ LIEU
Luxembourg-Gasperich

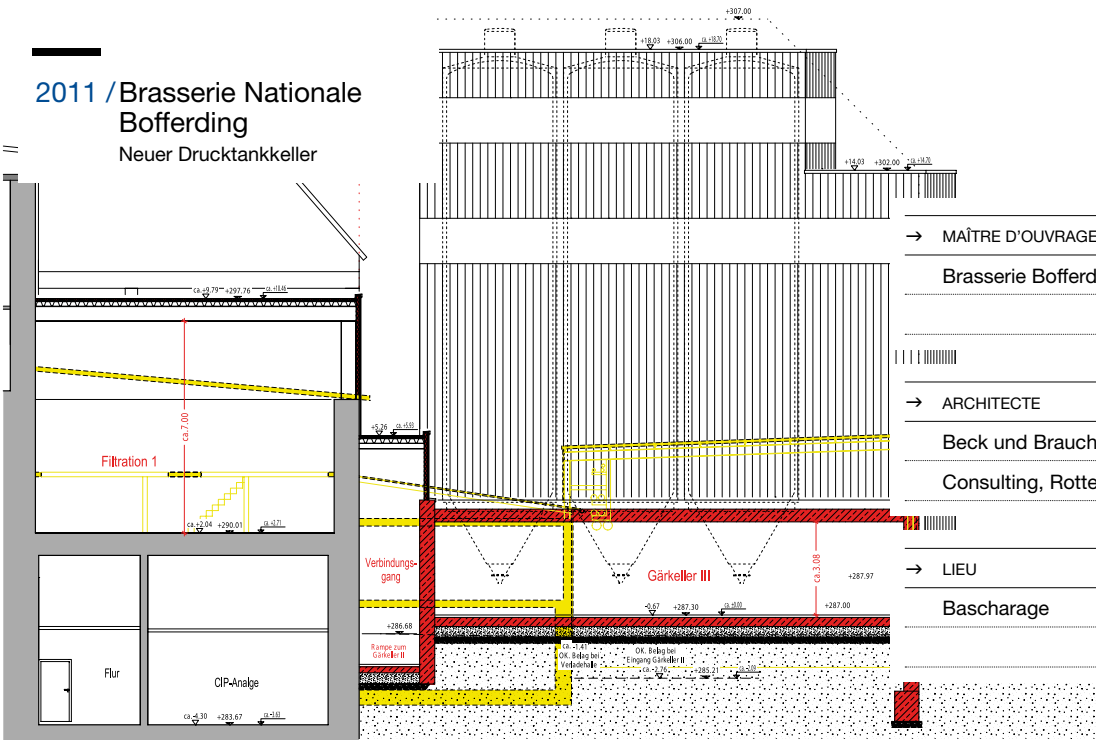


2011 / Brasserie Nationale
Bofferding
Neuer Drucktankkeller

→ MAÎTRE D'OUVRAGE
Brasserie Bofferding

→ ARCHITECTE
Beck und Brauchle Architektur
Consulting, Rottenburg am Neckar (D)

→ LIEU
Bascharage



Interview Gilbert Poeckes

Gérant société Poeckes sàrl



Unternehmen, die „miteinander“ arbeiten und sich ergänzen

Vor 40 Jahren haben mehrere meiner Geschwister und ich das Unternehmen unseres Vaters übernommen und das heutige Bauunternehmen Poeckes sàrl gegründet. Wir waren damals drei Brüder, zu denen sich später ein vierter gesellte, sowie unsere älteste Schwester, Frau HANSEN, die uns bis dato immer noch den Arbeitstag versüßt. Zeitgleich gründete Flory SCHROEDER Schroeder & Associés, welches aus dem zehn Jahre vorher gegründeten Ingenieurbüro Schroeder & Heldenstein hervorging.

Was die beiden Unternehmen Schroeder & Associés und Poeckes bis heute verbindet, sind die beruflichen Interessen sowie das gegenseitige Verständnis und die faire Behandlung. Vor einigen Jahren spielte außerdem dasselbe Alter, die gleiche Berufsausbildung, die gemeinsam errungene Berufserfahrung sowie die sich mit den Jahren eingestellte Freundschaft zwischen den Unternehmenseignern Flory SCHROEDER, Prosper SCHROEDER, Jos COLBACH und Jos SCHROEDER eine wesentliche Rolle.

Mehrere Bauwerke hat die Firma Jos POECKES in den 60er Jahren in Zusammenarbeit mit dem Ingenieurbüro Schroeder & Heldenstein ausgeführt, laut meiner Erinnerung waren dies das Postgebäude in Düdelingen, die Fußballtribüne sowie die Primärschule Sauerwiss in Rümelingen.

Noch mehr Bauwerke hat die Firma Poeckes sàrl jedoch mit Schroeder & Associés erstellt, wie z.B. Schmutzwassersammler, Bauwerke im Wasserbau, Wasserhebeanlagen, unterirdische Bachbauwerke und Kläranlagen, Fabrikanlagen, Zementsilos, Straßen- und Bahnbrücken, Altenwohnheime, Wohnhäuser, Um- und Anbauten an Krankenhäuser.

In besonderer Erinnerung bleibt mir die unterirdische Verlegung des Düdelingerbaches in dem sogenannten „Schwarze Wee“ in Dudelange. Eine sehr schmale Straße, einseitig stark bebaut und gegenüber den Bahnanlagen. Vorgesehen war ein beidseitiger Verbau des zu erstellenden Kanalbauwerkes mittels Spundbohlen mit einem Arbeitsraum von +/- 60 cm. Gegen diese Bauverfahren hatten wir damals Bedenken angemeldet. Zum einen waren wir überzeugt, dass beim Einrammen der Spundbohlen Schäden an der bestehenden Bebauung sowie der Bahnanlage entstehen könnten, zum anderen hatten wir Bedenken wegen des

hohen Geräuschpegels und befürchteten erhebliche Reklamationen der Anwohner.

Wir schlugen daher Schroeder & Associés eine überschschnittene Bohrpfahlwand als Verbau vor. Anfang der 70er Jahre war eine solche Verbauweise, nach meinem Wissen, so gut wie nicht bekannt in Luxemburg. Außerdem hatten wir über die Ausführung einer Bohrpfahlwand nicht die geringste Erfahrung. Herr Jos COLBACH nahm sich jedoch der Sache an und berechnete die Bohrpfahlwand. Ich glaube, es war seine erste Bohrpfahlwand: der Durchmesser der Pfähle war 30 cm, die Tiefe der Pfähle war etwa 7.00 m mit einer Einspannung im Erdreich von 3.00 m. Die gegenüberliegenden Bohrpfahlwände wurden oberhalb der späteren Kanalabdeckung abgestützt. Nun mußte noch der Bauherr, die Ackerbauverwaltung, von der von uns ausgeheckten Bauweise überzeugt werden, was sich als nicht so einfach herausstellte. Wir bekamen jedoch nach längerem Hin und Her die Einwilligung unter den Bedingungen dass eventuell auftretende Folgeschäden zu Lasten des Bauunternehmers wären, es zu keiner Verlängerung der Bauzeit kommen und das Bauvorhaben auf keinen Fall teurer werden dürften.

Somit begannen wir mit dem Herstellen der Bohrpfahlwände. Zum Einsatz kam ein Hydraulikbagger Poclain LC 80 mit aufgebautem Mäkler MGF und einem Bohrgerät Poclain Type 2000. Nach dem dritten Tag, als wir der Meinung waren, die Ausführung zu beherrschen, fiel der Mäkler mitsamt dem Bagger um... Unser Bruder Theo war außer sich. „Ich habe es ja voraus gesagt, das wird nichts“, baute kurzer Hand den Mäkler ab und bohrte alle Pfähle ohne zusätzliche Führung auf einer Länge von 2 x 1200 m. Die Baustelle wurde zur Zufriedenheit aller Beteiligten abgeschlossen. Durch den Verbau mittels der Bohrpfahlwand, die von Schroeder & Associés als mittragende Außenwände für das Bauwerk angerechnet und ohne Außenschalung gegen die Bohrwand betoniert wurden, konnten die Außenwände des Kanals um 10 cm schlanker ausgeführt werden. Die Außenschalung war überflüssig geworden, und das Erdaushubvolumen war ebenfalls reduziert, da kein Arbeitsraum für die Außenwände benötigt wurde. Folge war ein großes Lob durch die Ackerbauverwaltung, Herrn Alfred BETZ und ein gemeinsames Abendessen auf seine Kosten.

Dieses Vorgehen ist typisch für unsere Zusammenarbeit mit Schroeder & Associés. Es gab kaum ein Projekt, bei dem wir uns nicht zusammen setzten und um eine noch bessere Lösung gerungen haben. Das hatte mit unserem gleichen Alter und unserem jugendlichen Drang zu tun. Damals vor 40 Jahren hatte Schroeder &

Associés ebensowenig Erfahrung wie wir. Wir haben von einander gelernt und unsere Erfahrungen gemeinsam gesammelt.

So zum Beispiel mußte eine Rohrdurchpressung DN 1200 mm unter der Brücke Porte Lamadelaine, die auf Pfählen gegründet ist, durchgeführt werden. Gradlinig konnten die Rohre wegen der vorhandenen Pfähle nicht vorgepresst werden. Die Rohre mussten in einer Kurvenlinie zwischen den Gründungspfählen der Brücke vorgepresst werden. Da die Lage der Pfähle bekannt war, wurde die Ausführungsplanung genaustens von Schroeder & Associés geplant, und die notwendigen Keile, die zur Gewährleistung der Kurvenlinie zwischen den Rohren eingebaut wurden, hat Schroeder & Associés definiert. Die Ausführung erfolgte genau nach Plan, und es hat geklappt.

Aber die Zeiten ändern sich: Früher wurde auf den Baustellen zusammen gearbeitet. Heute scheint mir, ist dies viel weniger der Fall. Die Bauausführungspläne werden nicht mehr vermaßt. Maße werden von den Architektenplänen nicht mehr in die Ingenieurpläne übernommen, da die Ingenieurbüros keine Beauftragung für die Vermaßung ihrer Pläne haben. Auch werden die Baupläne kaum noch maßstabsgerecht gezeichnet, so dass ein Abgreifen von Maßen schwierig wird. Heute werden dann auch öfters die Pläne auf eine Internetplattform gestellt, auf der sich der Ausführende selbst bedienen muss. Pläne in Papierform werden kaum noch ausgehändigt. Folge ist auf den Baustellen zirkulieren öfters falsche Pläne. Kaum von der Plattform herunter geladen, kommt es nicht selten vor, dass zwischenzeitlich in dem Plan bereits eine Änderung vorgenommen wurde. Auf der Baustelle muss der Polier heute bis zu drei verschiedene Pläne (Architektenpläne, Statikpläne und Pläne der Technik) konsultieren. Die Folge sind Fehler über Fehler, und es ist heute eine Selbstverständlichkeit, dass die „As Built“ Pläne vom Unternehmer zu erstellen sind. Die direkte zwischenmenschliche Kommunikation ist verloren gegangen.

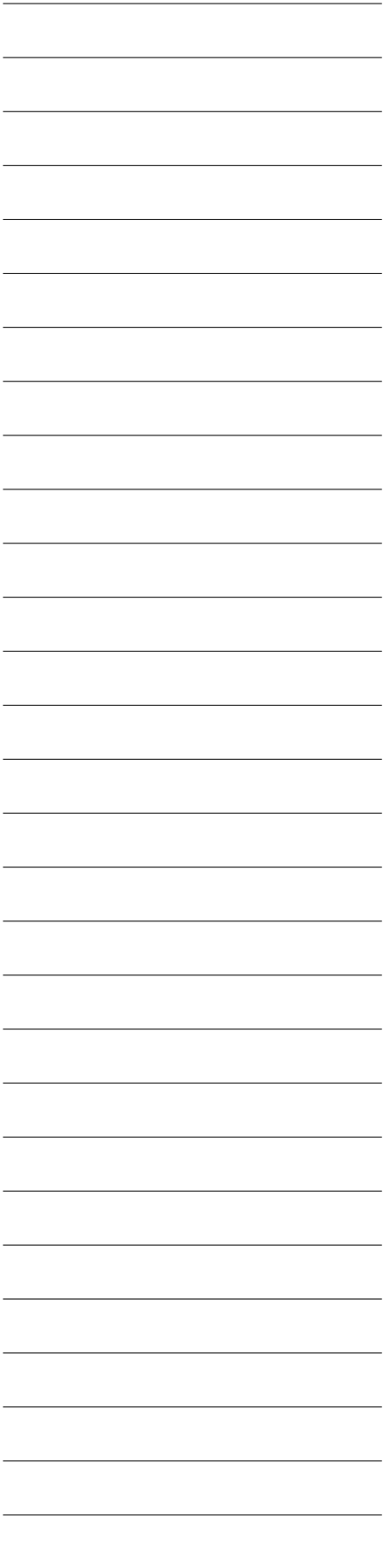
Viele Köche verderben den Brei. So wurden in den letzten Jahren viele zusätzliche Arbeitskontrollstellen geschaffen, wobei so manche glauben, das Rad müsse neu erfunden werden. Sieht man sich in den Baubesprechungen um, so stellt man fest, dass in diesen öfters mehr Teilnehmer sind als Arbeiter auf der Baustelle. Außerdem werden heute oft Verantwortliche ohne die nötige Erfahrung auf die Baustellen entsandt, sie besitzen zwar eine gute Schulausbildung, doch können sie ihr Wissen noch nicht praktisch umsetzen. Es fehlt einfach, meines Erachtens, heute an einer längeren praktischen Ausbildung.

Was Schroeder & Associés gegenüber anderen Ingenieurbüros auszeichnet, ist die sich angeeignete Erfahrung in allen möglichen Baubereichen. Es gibt kaum ein Bauprojekt, das Schroeder & Associés nicht meistern könnte. Bei Schroeder & Associés werden auch heute noch die Ausführungspläne im Büro erstellt und nicht, wie bei so manch' anderen, auf der Baustelle. Bis dato lagen uns die Ausführungspläne zwar nicht immer rechtzeitig, jedoch immer vor Baubeginn vor, heute keine Selbstverständlichkeit mehr. Außerdem gibt es bei Schroeder & Associés bis dato auch noch Leute, die auf Vorschläge hören und nicht vorneweg diese ablehnen. Auch wenn meine Generation bei Schroeder & Associés nicht mehr tätig ist, so haben gut vorbereitete, jüngere Nachfolger die Ablösung übernommen, mit denen auch ich gut kann.

Ich wünsche Schroeder & Associés, der Direktion sowie allen Mitarbeitern zum 50. Geburtstag alles Gute und weiterhin viel Erfolg. Der zwischenmenschliche Austausch sollte weiterhin gepflegt werden und nicht in einer Unzahl von E-mails untergehen.

© 2006 The Authors

Avant-plan: Jean Hannes, Gaston Flesch, Sepp Pannrucker
Centre: Marc Theisen, Marc Feider, Thierry Flies, Adrien Stolwijk, Olivier Zirnheld





Memo



8, rue des Girondins
L-1626 Luxembourg



contact@schroeder.lu



+352 443131-1



+352 446950



www.schroeder.lu
www.50joer.schroeder.lu

50

SCHROEDER & ASSOCIÉS

**RÉTROSPECTIVE
PERSPECTIVES >**

61 62 63 64 65 66 67 68 69 70

71 72 73 74 75 76 77 78 79 80

81 82 83 84 85 86 87 88 89 90

91 92 93 94 95 96 97 98 99 00

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

11 >